

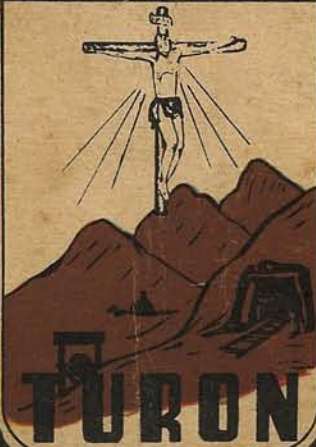


**Coros y Danzas**



**Concurso de Carrozas**

**COFRADIA DEL CRISTO DE LA PAZ**



**TURON**



**Deportes**



**Trajes Infantiles**



**Concursos Laborales**



**Fiesta del Bollu**

**FESTAS**

del **CRISTO de la PAZ**  
**NTRA. SRA. del CARMEN**

**12 al 17 SETIEMBRE 1958**



O.W. FISCHER RUTH LEUWERIK  
Director: RUDOLF JUGERT

Cine Fideflor

TURON

Días 13, 14 y 15

ESTRENO

*El amor que fingió se convertía en auténtica pasión ante la dulzura de una mujer única*

*La pareja más famosa del cine alemán, O. W. Fischer y Ruth Leuwerik, en la más tierna y apasionada historia de amor*

*Sólo deseaba su muerte, y cuando ésta llegaba, luchó con toda su fuerza para vencerla*

*Una dramática historia de amor*

Esta extraordinaria pareja vive en «AMOR FINGIDO» una dramática historia de pasión como jamás nos presentó la pantalla, y que hace sentir al espectador las reacciones, tiernas o violentas, de los protagonistas

# Saludo

---

---

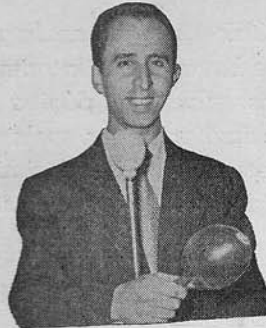
Este es el título de rigor en la página que por respetuosa y condescendiente haya de ser la primera. Pero deseamos que la de este año no nos salga una página más de esas, amaneradas y monótonas que invitan a ser soslayadas dando por inclusas las palabras "forastero" y "agradecimiento", como un "distinguido señor" o "querido tal..." de una misiva cualquiera y cotidiana.

Ciertamente que faltáramos al respeto y a la consideración social si no supiésemos dar por sobreentendidas todas estas fórmulas; pero extendámonos un poquito y vayamos, por una sola vez, más allá de lo añoso y estereotipado.

Turón no es una mina, como Asturias tampoco es una gaita. Y así como se desengaña al indiano astur antes de arribar a su aldea natal montañés de años ausente, igualmente hemos de decir este año, primero a todas nuestras jerarquías locales, provinciales y nacionales, y luego, a nuestros visitantes festeros: Turón no es una mina aunque su tarjeta postal sea negra de castilletes, escombreras y humos... sino una entidad humana en perseverante evolución y fatiga; un pueblo grande y olvidado para ser villa, que sin alternativas para ir dejando atrás su destino, se mueve inquieto en la búsqueda de ese porvenir español que representa la humanización y dignificación de sus trabajadores, solicitando aquí y allá un poco de caridad a su importancia y población. Porque Dios anda entre las vagonetas y las rampas, pero, como nos advertía Santa Teresa, también anda entre los pucheros. De todos es esa mano pía y justa es que todos tomemos parte de la prosperidad y ventura que prodiga.

Necesitamos muchas cosas, queridos turoneses, pero son contadas las primordiales, para acabar de presentar a nuestros visitantes festeros de año tras año, ese, nuestro Turón, civilizado y digno en el mejor sentido de las palabras. Así sea, pues todo contribuirá a la mayor celebración y esplendor de nuestros festejos sucesivos.

G. L. R. R.



Orquesta Maite

**Sastrería ESTILO**

Artemio Menéndez Alonso

Cortador auxiliar: JUAN MENENDEZ

Distinción.

Lutos en el día

TURON

# Pregón de fiestas

Por ROBIN

Señoras, señores...

Aunque no pueda gozar del privilegio de hallarme físicamente ante ustedes, lo estoy, en cambio, en espíritu. En estas cuartillas, tan modestas, envío, si no brillantes ideas, mis mejores sentimientos. Ya sabemos que vale más el corazón que la inteligencia porque un mundo de genios — lo he dicho otras veces — puede ser un mundo de monstruos. Pero un mundo de hombres bondadosos sería un luminoso y alegre mundo de ángeles. En Cándida, la inolvidable obra de Bernard Shaw, hay un instante en que el Pastor, uno de sus personajes centrales, viene a decir aproximadamente: "La tierra podría ser un paraíso. Somos los hombres los que nos esforzamos en convertirla en un infierno". Con un poco de generosidad, la vida sería más bella. Hace muchos siglos que el hombre se especializó en destruir paraísos. Y hace otros tantos que sabemos que, si algún día recobramos la venturosa paz del Edén, será precisamente por el corazón. Todavía continúa siendo el amor y la comprensión mutua la única fuerza constructiva, el mejor arquitecto del universo.

Pero no quisiera apartarme del tema que mis queridos amigos de Turón me han confiado. Yo estoy seguro que la voz que me sustituya en la grata y honrosa tarea de hablar sabrá hacerlo mejor que yo, a pesar de haber hecho de mi vida casi la misión estricta de hablar, con las mejores intenciones, a los demás. Decía Ortega Gasset que todo su esfuerzo se había orientado a tener un poco de sentido común, tal vez, según Descartes, el menos común de los sentidos. Pero ésto obliga a pensar en la gente que vive a nuestro alrededor, con sus penas, sus alegrías, sus problemas, sus ilusiones y sus esperanzas, como en lo más noble que podemos pensar. Todavía sigue siendo el hombre — dijo, no hace mucho, el Presidente Eisenhower — lo más importante que existe sobre la tierra. Cierto. No interesa el puesto que ocupe, la posición social que haya alcanzado en el decurso de los años. Con frecuencia, todas estas realidades que sirven a muchos para medir a la gente son puramen-



te accidentales, y podríamos tomar lecciones de humildad leyendo los aforismos sobre la sabiduría de la vida, de Schopenhauer. O en Kempis y sus florecillas que dan a la tierra un maravilloso resplandor de cielo. O en Marco Aurelio, el emperador que se despojó de la grandeza real para aproximarse a la serena imperturbabilidad de los estoicos. Yo no creo que haya, en los hombres y en las mujeres de España, de este espléndido Turón que ahora es lo que nos interesa, otra cosa digna de estimación, de admiración y de respeto que sus propias cualidades. He aprendido, a lo largo de los años, a buscar en la gente su interna y conmovedora personalidad. Quizá lo podemos encontrar, como



DISCOS MICROSURCO

## LA CASA AZUL

MIERES

un magnífico símbolo de humanidad, en el campesino que se inclina sobre el surco y escribe, con el arado, la inaudible sinfonía de la naturaleza sometida, domada y hecha fecunda por el trabajo; el campesino que alza su frente tostada por el sol al cielo y dialoga consigo mismo sobre las angustias de la existencia. O en el minero que penetra en las entrañas de la tierra, y va haciéndolas más hondas, avanzando en la oscuridad y en el silencio porque allí está el pan, y la dignidad, aunque también esté, agazapado, el miedo y la incertidumbre. Y en la mujer que espera al hombre, cuando llega del trabajo, para endulzar su fatiga. Un filósofo alemán, Federico Nietzsche, decía: "El hombre está hecho para la guerra y la mujer para descanso del guerrero". Me parece un poco inexacto, sobre todo porque degrada la superior y admirable dignidad de la mujer. Porque la mujer es la parte más importante de nuestra vida, y apenas podríamos concebir la lucha sin tomarla como algo que nos completa, nos integra, nos da armonía y equilibrio. A esas mujeres que son capaces de colaborar tan ardientemente en la vida del hombre, aptas para luchar por él y por sus hijos, únicas para que la luz de la alegría, de la resignación y del valor estén perpetuamente encendidas, tenemos que concebirlas, como al hombre, en su espléndida verdad: el carácter, las virtudes, el heroísmo y la capacidad de abnegación. Cuando nos vamos haciendo viejos, y conociendo mejor el mundo, y comprendiendo que es lo que vale de verdad, es decir, cuando aprendemos a distinguir el oro del oropel, entonces nos acercamos al prójimo buscando las únicas cosas que de verdad perduran y hacen progresar la sociedad y la cultura, el mundo y la civilización: el espíritu y el corazón.

Ruego que nadie vea en estas afirmaciones un fácil recurso de adulación para conquistar vuestro beneplácito. No es así. Pero yo creo que esas grandes virtudes, esas excepcionales cualidades que dan su mérito al individuo y crean horizontes de esperanzas a la colectividad, están perfectamente representadas aquí, en Turón. Toda la cuenca minera es un inmenso crisol de fuerzas, de energías morales. Un laboratorio donde se conservan las esencias de una raza que ha unido el heroísmo y la poesía con una naturalidad y una sencillez encantadoras. Recuerdo haber dicho, en una conferencia que pronuncié en Galicia, ante un numeroso auditorio de asturianos conmovidos por la nostalgia de la evocación, que estos rincones nuestros estaban dando forma a un tipo humano merecedor de

exaltación: el hombre y la mujer que entienden la vida, a pesar de sus amarguras y de sus dificultades, con un optimismo que es la mejor promesa del porvenir. Y algo debe haber de cierto en esto cuando el mismo Ortega Gasset —y perdonadme si lo cito otra vez— dijo que era Asturias la gran reserva moral que le quedaba a España.

Turón es, para todos los que nacimos en esta tierra de mitos, de poesía, de canciones y de niebla, un ejemplo. Un ejemplo de aristocrática serenidad. A una tierra le dan sus



### *Floklore en las fiestas del Cristo de la Paz*

valores los hombres, y no los dones derramados sobre ella por la naturaleza. Nadie negaría la importancia de las conquistas externas, de los progresos científicos, de las audacias revolucionarias de la técnica, y somos los primeros en admitirlas y aplaudirlas. Pero eso es, por decirlo así, la circunstancia, la periferia del hombre. La más espléndida verdad de nuestro ser continua estando representada por las concepciones del humanismo clásico: es decir, el equilibrio, la armonía, el desarrollo íntegro de todas las capacidades en la personalidad. La cuenca de un hombre susceptible de todos los desarrollos, de las más óptimas evoluciones: desde el técnico y el sencillo, pero trascendental trabajador, hasta el viajero que avanza por todas las rutas a la busca de la aventura. Que Asturias haya dado un alto contingente de emigrantes, cuya semilla creció lozana y orgullosa al otro lado del océano, no es una pura casualidad. Es mejor causalidad. La causa de que los asturianos sean esforzados y heroicos, atrevidos y fantásticos, generosos y francos, está en esta tierra nuestra que no se esmaltó de castillos porque el hombre astur no necesita de murallas para defenderse: confió mejor en la bravía majestad de sus montañas y en la energía de su brazo que en cualquier otro escudo. Pues bien: ese hombre que vale para construir, que acude

Haga sus compras en la  
Perfumería y Droguería

**Cesar Suárez**

CALIDAD Y ECONOMIA

12 de Octubre, 9 Teléfono 1211. MIERES

**Sastrería Donci**

Mercería. Trincheras. Gabardinas

MIERES

la mina sin estremecerse, que abre horizontes y posibilidades y, además, sabe cantar como quien hace un requiebro y reir como si respirase auras de felicidad, se da en Asturias con una frecuencia que nos hace sentirnos esperanzados y alegres. Porque, para que todo sea más perfecto, la mujer guarda relación con sus cualidades y así llegamos a tener la convicción —al menos yo la tengo y por eso amo tan apasionadamente a mi tierra— de que Asturias es la más bella, seductora y prometedora región de España.

Yo sé que Turón se prepara a celebrar sus tradicionales fiestas del Cristo. Me agrada volver atrás muchas horas en el re-

qué vosotros, gentes de Turón, alcanceis la felicidad. Y que Turón sea grande y rico, porque noble y fuerte ya lo es. Que los jóvenes se preocupen de la cultura y del espíritu, pero sin olvidar que sólo se vive una vez, y que el secreto de la vida no siempre está entre el polvo de las bibliotecas —algo que tal vez aprendemos un poco tarde— sino en los ojos rientes de una mujer, en la inocencia de un niño, en la confianza y el optimismo que nos empuja a trabajar por un mundo mejor. Esta inclinación a la cultura de Turón, con sus ciclos de conferencias y sus grupos enamorados de las aventuras intelectuales, me parece óptimo. Que Turón se modernice hasta ser



*Coro La Salle de E. y D., de turón actuando en uno de sus conciertos festeros*

loj de la vida y estar aquí, viendo pasar a las mocitas —perdonadme que diga ésto, pero nunca sabremos con exactitud hasta que extremo nos alegran la vida— con su aire gentil, su sonrisa que parece una luz de verbenas, su garbo y su encanto; viendo todas esas cosas que ha organizado la Comisión de Fiestas para adornar a Turón y hacerle sentirse como un jovencuelo que corre por la calle con un collar de cascabeles... Oyendo las músicas y las canciones y hasta tomando un culín de sidra, la sangre de los manzanos, como dice la zarzuela. A todo ésto tiene derecho Turón, porque el mejor precio de la alegría es el trabajo. De vez en cuando es preciso hacer una pausa en el esfuerzo, evadirse, y ponerse a soñar. A soñar con el amor, con las nubes, con fantasías que parezcan imposibles —todo lo grande que se ha hecho en el mundo se debe a los señores fantásticos— con esas diversiones que no son viciosas y que parecen dar un baño de agua pura al corazón. Cuando todo esto empiece, yo deseo

como una ciudad jardín, también. Pero yo os pediría a todos que continuáseis siendo como hasta hoy: generosos, francos, nobles, de carácter aristocrático y hospitalidad, valientes ante el esfuerzo y ante la vida, sin rencores y sin envidias. Eso es lo mejor. Lo que nadie en el mundo, por mucho oro que pusiera en la balanza, podría comprar. Porque el alma y el corazón valen más que todos los tesoros, y así queremos ver a Turón: alma y corazón que saben comprender la vida, la aman con fervor, luchan por ella y, al hacerlo, saben sonreír y cantar a través de unas fiestas como éstas que yo deseo dichosas para todos. Y si no digo que a ellas me asocio de todo corazón es porque me agrada esta presente, acercarme a una jovencita guapa y rogarle, humildemente, el honor de un baile.

Yo envío a Turón el cálido saludo de un hombre que se siente orgulloso de ser asturiano porque, en la geografía de Asturias, hay pueblos como éste al que hoy envío el testimonio de mi adhesión.

FRIGORIFICOS PALACIOS. SENCILLOS

**LA CASA AZUL**

MIERES





# Cofradía del Santísimo Cristo de la Paz

## Comisión de festejos 1958

Presidente de Honor.....D. Francisco de la Brena y Casas.  
Secretario de Honor..... D. Germán Ocio Sanz.

Presidente ..... D. Angel Tomillo Alonso.  
Vice-Presidente .....D. Gustavo Fernández.  
Secretario ..... D. Artemio Barreiro Velasco.  
Vice-Secretario ..... D. José María Freire Menéndez.  
Tesorero ..... D. Victorino Alvarez Hornia.  
Contadores: ..... D. Ignacio Fernández del Viso Antuña.  
D. Ramón Rodríguez Moriyón.

### PREGON DE FIESTAS

D. Manuel Menéndez Baquero.  
D. Antonio Martínez Zulaica.  
Señorita: María Luisa Menéndez Viejo.

### C. PREVEEDORES

D. Germán Iglesias Laviana.  
D. Zoilo González Diaz.  
D. Casimiro Villa Herrero.  
D. Rafael González Tuñón.

### CONCURSOS LABORALES

D. Joaquín García Aser.  
D. José Luis Lorenzo Suárez.  
D. Fidel Fernández Pérez.  
D. Angel Molicie Uriel.

### ALBUM ANUNCIADOR DE FESTEJOS

D. Manuel Menéndez Baquero.

### COMISION DE INDUSTRIALES

D. Ramón Rodríguez Moriyón.  
D. José González. "Cubano"  
D. Jesús Baquero.

### TIRO AL PLATO Y PICHON

D. Saúl Miranda.  
D. Prudencio Diaz. "Purín"

### COMPETICIONES DEPORTIVAS

D. Rodrigo Gil García Marcos.  
D. Angel Redondo Fernández.  
Colaboración Frente de Juventudes.

### AUXILIARES DE GRUPO

D. Eladio Tapia del Valle.  
D. Paulino Gómez.  
D. Jaime Lorenzo.  
D. José Sahelices.  
D. Bernardo Casas Sandoval.

### MUSICA Y PIROCTENIA

La Mesa Directiva.

### ESPECTACULOS BENEFICOS Y TRAJES INFANTILES

Señorita: Pepita Caminal.  
Nieves Menéndez Viejo.  
Margarita Marcos Rojo.  
Esther Ormachea Martínez.

### DESFILE DE CARROZAS

D. Sabino Fernández del Viso Antuña.  
D. César Gómez Fernández.

### COMISION DE FERIAL

D. Gustavo Fernández.  
D. Artemio Barreiro Velasco.  
D. Victorino Alvarez Hornia.  
D. Ignacio Fernández del Viso Antuña.  
D. José María Freire Menéndez.

### CARTEL ANUNCIADOR DE FESTEJOS

D. Sabino Fernández del Viso Antuña.

### RIFA

D. Artemio Barreiro Velasco.  
D. Silvano Martínez Suárez.

### ALUMBRADOS

D. Gustavo Fernández.  
D. Eladio Tapia.

### MONTAJES

D. Ramón Cagide.



*Final del Campeonato de Mus en la Sala-Biblioteca del Hogar del Productor*

# ***Casa Ardura***

**¡Caballero! Antes de comprar su trinchera vea nuestro surtido y precios. Economizará dinero si la compra en esta Casa. En trajes, nuestros precios siempre son los más económicos**

*Si usted no ha comprado todavía zapatos "El Tigre",  
pruebe comprando los próximos. Los zapatos "El Tigre"  
son los de mejor resultado*

**¡Atención! No vaya lejos a pagar más caro lo mismo que tiene a la puerta de su casa a precios más económicos**

VISTALEGRE

TURON



## RECORDANDO TIEMPOS PASADOS DEL DEPORTIVO

El Club Deportivo Turón, cuenta con un historial que ya quisieran para sí muchos de los equipos hoy inscritos en el organismo federativo. A través de su existencia ha tenido tres etapas:

1.<sup>a</sup>—Nuestro Deportivo se fundó en el año 1925, y por causas de fuerza mayor hubo de suspender sus actividades, y ello, motivado a algo muy poderoso como ha sido la guerra del 36. Fué primer presidente, D. Eugenio Alvarez, quien conaba con los siguientes directivos: D. Gonzalo Ruiz (también jugaba), D. Casimiro Villa, D. Belarmino Villanueva, D. Celso García Muñiz, D. Arturo Menéndez, D. Secundino Ruiz, D. Constantino Granda, D. Joaquín Bascarán, y Rvdo. Hno. Gabriel. Jugadores Fundadores: Gregorio, Poliar Redondo, Antonio Suárez, Mariano, Resto, Tino, Ramón Losa, Catalán, Gonzalo Ruiz, Enrique Menéndez. Acerca de esta primera etapa nos ocuparemos detalladamente para el próximo año.

2.<sup>a</sup> Reapareció en el año 1941, para tomar parte en el Campeonato de Segunda Regional, perteneciente a la temporada, 1941-42. Poco duró ésta, tan poco, que a la siguiente ya no tomaba parte en la competición. En la

misma se hizo poco destacable; pertenecían de aquella a las filas del Turón: Severiano, Vital, Onofre I, Onofre II, Avelino Losa, Alfredo Ladreda, Emilio Natal, Baena, Luis Toli, Ordás, Fanjul, Manolo Granda, Gonzalo y Qurós.

3.<sup>a</sup> Esta es la más duradera, puesto que se inició en la temporada 1945-46 hasta nuestros días. Ella la dividiremos asimismo en tres partes, o sea, tantas como categorías en las que ha militado, como son: Segunda regional, Primera Categoría y Tercera División; en esta última llevamos desde el año 1952.

TEMPORADAS EN CADA CATEGORIA (DESPUES DEL MOVIMIENTO NACIONAL):

En Segunda Regional, militó durante las temporadas 1941-42 y 1945-46.

En Primera Categoría, desde la 1946-47, hasta la 1951-52, ambas inclusive.

En la Tercera División, desde la temporada 52-53, o sea, un total de seis, más la actual.

Catorce en total, de las cuales, trece consecutivas.

## TITULOS ALCANZADOS

El primero llega a la temporada inicial de las consecutivas, al proclamarse campeón de Segunda regional, con lo cual se consigue el ascenso a Primera Categoría; se contaba con el siguiente plantel de jugadores: Cima, Vital, Lelo, Huerta, Luis Toli, Ordás, Tato Granda, Monje, Mano Granda, Sami, Juan "El Allerán", Chuso, Eusebio, Ferreru y Baena. Entrenador: no había. Ocupaba la presidencia, D. Antonio Seoane (Ingeniero), con los siguientes miembros: D. Avelino A. Villanueva, D. Artemio Menéndez, D. Manuel Barbón, D. Manuel López, D. Eladio García, D. Jacinto Jiménez, D. Evaristo Jesús, D. Manuel Sánchez "Goyo", D. Luis Vázquez, Don Juan Quiroga y D. Fernando Carbajal. Como algo destacable en esta Junta Directiva, diremos que ha llevado a cabo una labor verdaderamente elogiada, llegando a realizar — la mayoría — trabajos pesados como fué el cierre de una parte del campo, y ayudar en la construcción de las casetas a tres señores que se ofrecieron desinteresadamente, como fueron D. Jesús Vázquez (albañil), D. Angel Tomillo (carpintero) y D. Manuel "Manolín el fontanero"; se trata éste de un gesto que les coloca como verdaderos entusiastas de su equipo.

A la temporada siguiente (1946-47) un nuevo título, el del Campeonato de Asturias de Aficionados, tras vencer al Olimpia de Gijón en La Moreras (Mieres), en partido de Final; se ganó por tres a dos, y fué presentado el siguiente once: Morilla, Juan Celso; Cima, Farinas I, Ferreru; Baena, Manolo Granda, Estrada, Farinas II y Tato Granda. En la semi-final, se tuvo como contricante al temible Vetusta; en Buenavista ganaron los ovetenses por uno a cero, y al domingo siguiente en la Bárzana concluyó con idéntico tanteo; se prorrogó y resultó vencedor el Deportivo con el resultado definitivo de 2-0, siendo el autor del gol de desempate el exterior Tato Granda; la alineación fué como sigue: Morilla, Juan, Celso; Cima, Farinas I, Benigno; Baena, Ferreru, Estrada, Farinas II, y Tato Granda. Entrenador: Vital.

En el Campo de las Moreras, se jugó otra final, al año siguiente, en la que intervinieron los siguientes equipos: Círculo Popular (Tercera División en aquella), y el Deportivo, también para el campeonato de Asturias de Aficionados. Nuevamente el triunfo correspondió a nuestros colores, y en esta ocasión por 1-0, consiguiendo el único tanto, Lorenzo. Alineación: Trubia, Hilario, Celso; Cima, Farinas I, Chuso; Jenaro, Polín, Lorenzo, Ferreru y Huelga. Entrenador: Vital. Presidente: D. Armando Fernández.

Siguen los éxitos, y más títulos para la Sociedad. Esta vez se trata del conseguido en el Campeonato de Primera Regional, en la temporada 1948-49, pero tuvimos que resignarnos a continuar en Categoría Regional, debido a no haber ascenso a Tercera división, el cual no se conseguiría, hasta transcurrir tres temporadas más. Estaba Vital de entrenador y de Presidente, D. Armando Fernández. Se contaba con estos jugadores: Martín, Emilio Natal, Celso, Cima, Farinas I, Ferreru, Trompi, Polín, Estrada, Luis Toli, Jenaro, Huelga, Chuso, Lorenzo y Faló.

Dos temporadas más tarde, o sea, en la 1950-51, se alcanzaba en Sta. Catalina (Pravia), el título de Campeón del Torneo Federación, venciendo al Luarca por el tanteo de 1-0, siendo el autor del único tanto, el extremo Poldo. Se presentó este equipo: Mar-

X  
**Antonio Muñoz**

Almacén de Frutas y Hortalizas  
del cosechero al consumidor

MIERES

**Agustín González**

LAGO

CALLISTA

TURON

tín, Arsenio, Celso, Benigno; Deca, Chuso; Poldo, Zaquina, Lucio, Estrada y Huelga. Figuraba entrenador: Baena, y como presidente: D. Gabriel Mier.

Por fin llegó el ansiado ascenso a categoría nacional. Este era el deseo de todo aficionado, y de quien formaba la directiva, los cuales no regateaban en esfuerzos, con la esperanza de llegar a lograr lo que tanto se hacía esperar.—Grande fué la alegría, cuando al final de la liga 1951-52, se alcanzaba el puesto de honor en la categoría que se ostentaba y se abandonaba, tras seis temporadas de continuo esfuerzo. La tercera división nos esperaba. Entrenador: Luis Vázquez Vital. Presidente: D. Gabriel Mier. Plantilla de jugadores: Martín Isaac, Arsenio (Mieres), Celso, Arsenio, Alonso, Tarrín, Berna, Zanguina, Redondo II, Rogelio, Piriquí, Poldo, Barriales, El Francés, Estrada, Tonín y Fermín (fué cedido al Juvenil, equipo de la localidad que se había fundado en esta temporada).

El último galardón futbolístico para nuestro pueblo, en la temporada 1.954-55, al clasificarse en el primer lugar en la fase de permanencia (duró desde 23-3 al 29-5 del año 1.955). Durante la misma la preparación del equipo corrió a cargo del turonés Vital; en la misma temporada y con anterioridad estuvo de preparador el Sr. Saez, de Oviedo el cual dimitió al concluir la fase de clasificación, en la que se ocupó uno de los últimos lugares de la tabla de clasificación. La victoria más brillante, se consiguió teniendo como adversario al San Martín de Sotondio, en su propio feudo, al vencerle por 2-0, siendo autores de los goles, Arenso y Poldo. La alineación fué la que sigue: Morilla, Villanueva, Fermín, Celso; Polín, Tarrín; Poldo, Adenso, Rodríguez, Celsín y Redondo.

**PRESIDENTES QUE HEMOS TENIDO A LO LARGO DE LA CATORCE TEMPORADA, Y TIEMPO QUE LLEBARON DESEMPEÑANDO TAN DIFÍCIL MISION.**

1. El primer presidente que tuvo el Deportivo después de la guerra fué: Don José Ladreda.

2. D. Antonio Seoane, en la temporada 1.945-46.

3. D. Armando Fernández, durante las temporadas 1.947-48, 48-49, 53-54, 54-55 y 55-56; cinco en total.

4. D. Gabriel Mier, ocupó la presidencia en las siguientes: 1.949-50, 50-51, 51-52 y 52-53; Cuatro consecutivas; el que más hasta el momento.

5. D. Avelino A. Villanueva, 1.946-47, 56-57, 57-58; y la actual.

**RELACION DE JUGADORES DE LA LOCALIDAD QUE JUGARON EN EL DEPORTIVO:** Severiano, Eusebio, Avelino Losa, Alfredo Ladreda, Emilio Natal, Baena, Luis Toli, Sami, Ordás, Manolo Granda, Lelo, Quirós, Vital, Celso, Zanguina, Chuso, Sito, Cima, Benigno, Poldo, Tato Granda, Estrada, Torín, Julio Toli, Huerta, Falín, Juan "El Allarán", Redondo II, Sito Viejo, Valentín, Redondo I, Ferro, Onofre, Arsenio, Fermín, Pano, Nando, Adenso, Julito, Zapico, Arturo, Celsín (Linares) Panero, Celsín, Jul y Saúl; cuarenta y seis.

P. D.—Como directivo fundador hemos de añadir a don Bernardo "Lalo", el cual también fué árbitro de fútbol; ¡de los buenos, al parecer!

Turón, septiembre 1958.

JOSE ALVAREZ

# La Innovación

Tejidos - Confecciones - Sastrería - Pañería - Especialidad en ropa de niño

12 de Octubre, 2 y 4

MIERES

FARMACIA FRAILE

Turón

CASA ACACIA

Ultramarinos y Paquetería

R. del Riego

TURON

# Dos poemas de A. Moncada



## "DESPACHANDO UNA OPINION"

Se dice sin ton ni son,  
que de la cuenca minera  
de Asturias, es en Turón  
donde por la borrachera  
se tiene más afición.

Y dispuesto a analizar  
esta grave situación,  
he llegado a entresacar  
tras de mucho cavilar,  
la siguiente conclusión:

Si se pretende juzgar  
o emitir una opinión,  
en la causa hay que buscar  
el poqué de toda acción.

Puesto que el vulgo comenta  
el efecto y no el motivo  
un deber imperativo  
me agujonea y alienta,  
y me ha impuesto el objeto  
de dejar clara esta cuenta.

El hombre para "pasar"  
necesita distracción.  
Y si tiene que habitar  
para el agibio auventar,  
en el café o en el bar  
encuentra la solución.

En este lema hallaremos  
una primera razón  
por aquello de "QUEREMOS  
LAS VIVIENDAS EN TURON".

A todo ser racional  
para vivir sanamente  
es punto tan esencial  
beber agua natural...  
o con algún ingrediente.

Y como el agua es un lujo  
en este pueblo minero,  
de su escasez se dedujo  
el vicio a que me refiero.

Pues gracias a la merced  
del vendedor avisado  
que se ha erigido en padrino,  
hoy apagamos la sed  
con el "riquísimo" vino  
libre de todo pecado,  
que para no ser dañino  
nos lo sirven bautizado.

## A CARLOS YDIGORAS

Cubierto de sudor, ennegrecido  
su rostro por el polvo allí reinante,  
le ví realizar su cometido  
como un minero más, no un principiante.

Con un buzo mahón iba vestido  
a pesar de ser figura relevante  
De todos los mineros fué querido,  
de todos fué ayuda y ayudante.

Barrenando en la negra galería  
o cargando carbón cual vagonero,  
conoció de verdad la "canonjía"  
que en sí tiene el oficio de minero,  
pues él quiso vivirlo día a día  
en su aspecto real y verdadero.

# SASTRERIA

# Cienfuegos



Teodoro Cuesta, 10

Jerónimo Ibrán, 8

Teléfonos: 1512 y 1144

MIERES

# == POR LA PAZ DEL CRISTO DE LA PAZ ==

( B E N X A )

Un amigo de la Comisión de Festejos de Turón me pide unas cuartillas para el portafolio haciendo alusión al "estilo chispeante" que, dice, me caracteriza. Desde que una vez D. Andrés Corsino, aquel párroco que los feligreses cobardes de Mieres dejamos escapar, refiriéndonos a una charla mía la calificó también de "chispeante" noté que con frecuencia se saca esto de la chispa a relucir al hablar de mis escritos. Llegué a suponer un estilo pirofórico en las letras y a estar orgulloso de practicarle, y pensé que una pieza literaria si no tenía chispa no valía para nada, que era como un encendedor que no funciona y que hay que tirarlo.

Estaba engreído con esto cuando sospeché otra cosa que me quitó el entusiasmo: ¿No pretenderían con la dichosa chispa compararme con un afilador? Ahí va el de la chispa, el que vive echando chispas, el que trabaja echando chispas, el que escribe echando chispas... Sería lo mismo que decir: el escritor de la amoladeira.

Por eso no voy a escribir en plan festivo y para Turón voy a ponerme serio, a escribir una pieza ascética, aunque allí estén de fiestas. Por segunda o tercera vez voy a presentarme como un aguafiestas, a contar algo que no encaja en un ambiente alegre, pero que por otra parte es de gran interés turonense.

¿Vosotros pensásteis en el desatino que es hacer unas fiestas en honor de un Cristo? Seguramente nunca lo pensásteis a fondo. Yo creo que si un periodista pudiera hacer la interviú a un santo sacaría la impresión de que a los santos no les gustan las fiestas. Generalmente los santos tienen cara seria, no hay mas que fijarse en las iglesias. Puede agradarles una misa, una oración, una vela encendida, pero yo creo que una procesión con su imagen, no, ni un panegírico, que acaso detesten por modestia, pero sobre todo tiene que detestar el bullicio escandaloso de unos festejos.

Ahora no se trata de un santo de cara seria, sino de algo más grave, trágico y terrible: se trata de un Reo clavado por las manos y los pies de dos tablones cruzados. ¿Es de civilizados esto de mostrar alegría, cantar, bailar y engalanarse alrededor de El, de festejar mientras el Mártir está en esta actitud dolorosa? ¿No parece más propio de un pueblo salvaje esto de girar de alegría alrededor de una víctima?

Está bien celebrar el Cristo naciente de Belén, el Cristo radiante del Monte Tabor, el Cristo amoroso de los milagros o el Cristo triunfante de la Resurrección, pero celebrar con alegría al Cristo clavado y ensangrentado no está bien.

Creo que esto es una involucreción tremenda que no inculpa a Turón porque es mal de muchos pueblos cristianos que tienen un crucifijo por tutela.

El Jesús crucificado está bien, es supremamente respetable, pero para hacer con El lo que se hace por Semana Santa: adorarle, invocarle, llorarle, meditarle, pero no festejarle, celebrarle, cantarle, bailarle y juerguearle. Pensad en esto, que alegrarse y reír mientras su imagen figure en la agonía, es algo bárbaro-cristiano.

Sería más razonable y más acorde con una Doctrina de caridad y misericordia, desclavar al Salvador, sepultarle piadosamente y los festejos hacerlos el tercer día, cuando se levantase triunfante.

Entonces os mandaría un comentario alegre, con todas las chispas de mi rueda de afilar.

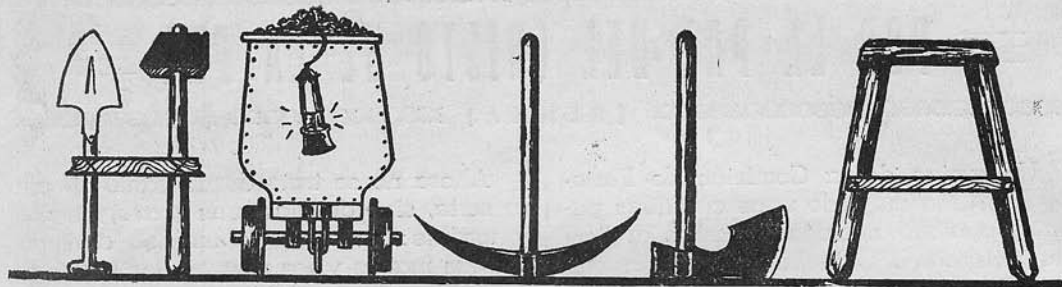
## **José Viejo**

SASTRERIA Y CAMISEBIA

Sucursal en LAGO (Turón)

Sanjurjo, 3

MIERES



EDITADO POR LA CENTURIA MINERA DE TURON



Toda clase de trabajos  
tipográficos

Gráfica J

**TURON**

Recientemente instalada  
en  
VISTALEGRE

## ***Panadería La Turonesa***

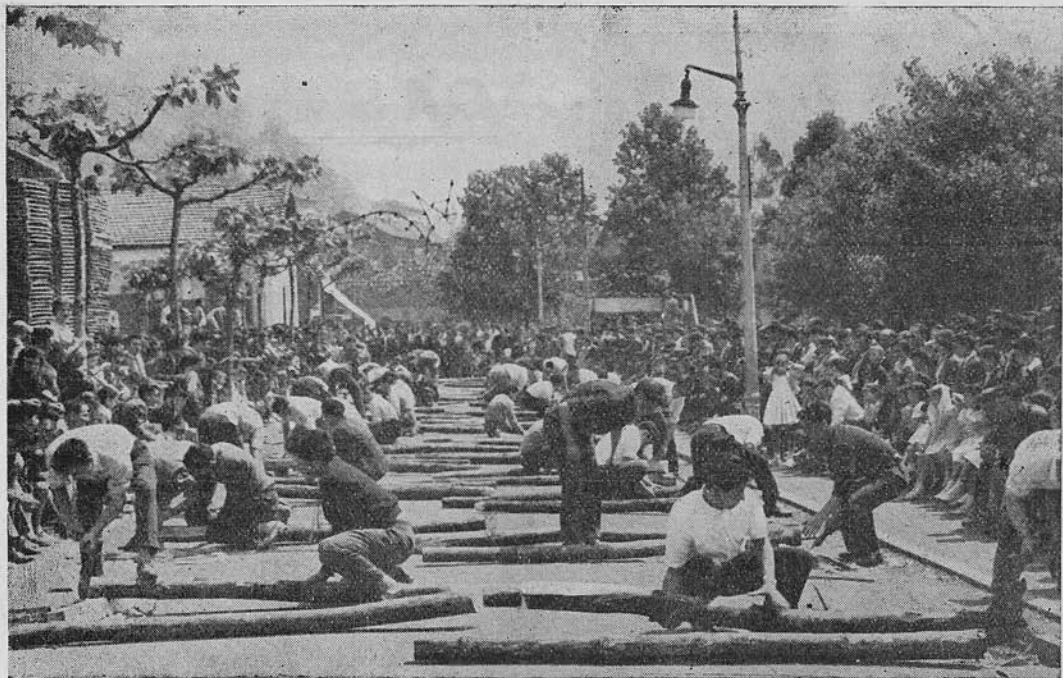
LA CUADRIELLA

TURON



*Aspecto del café, copa y puro en el día del Padre, organizado anualmente por el F. de J.*





*En plena faena, los entibadores participantes en el concurso de cabeceamiento de maderas [organizado por el F. de J. con motivo de la festividad de San Fernando*



*Sastre*

*Orías*

Vistalegre

Turón

## **COMPAÑIA ADRIATICA DE SEGUROS**

FUNDADA EN 1838

Vida - Incendio - Robo - Accidentes - Responsabilidad civil - Transportes

Subagente en Turón: **BRAULIO TIRADOR**

San Francisco, 45

TURON



*Concurso laboral de Caballistas Mineros en Turón. Uno de los muchachos descansa de su tarea, mostrándonos el trofeo y el sobre sorpresa que le fué otorgado*

**CASA**

**Adamina**

**Productos "La Tierrina"**

X J

12 de Octubre

MIERES

X  
**S. A. Hulleras del Turón**

**MINAS DE HULLA**

**BILBAO**

**Telefono 89010**

**MIERES**

**Teléfono 1005**

# EL INFELIZ LADRON

CUENTO

Por ANTONIO PEREZ FEITO

Carlos Fambuesa escogía a sus víctimas con mucho cuidado. A veces, los motivos por los cuales seleccionaba a las personas que robaba, hubiera molestado más a éstas que el valor de lo robado.

Por ejemplo, Luis Portón se había enriquecido fabricando en curtidos. Eso no le importaba mucho a Fambuesa, pero el señor Portón tenía la costumbre de dar consejos pomposos a todo el mundo, explicando cómo se debe triunfar en la vida, y además era el alcalde del pueblo, lo cual obligaba a escucharlo. Y esto le molestaba mucho a Fambuesa.

Un día decidió hacerle una visita. La criada le abrió la puerta y le hizo tomar asiento en el vestíbulo. Al momento, apareció el señor Portón.

—¿En qué puedo servirle? —le preguntó.

Fambuesa le respondió, mintiendo, como siempre:

—Soy el reportero del diario "El Correo" y vamos a publicar un encuesta de las personas más importantes de este pueblo, acerca de sus opiniones sobre la juventud moderna. Como usted ha expresado varias veces su opinión...

—Sígame — le interrumpió el señor Portón.

Con mucha cortesía condujo a Fambuesa a una habitación que él llamaba pomposamente su estudio, probablemente por alguna razón ignorada, y le invitó a tomar asiento. Fambuesa le explicó los proyectos del imaginario periódico que representaba y al mismo tiempo que hablaba se iba fijando en todos los detalles de la habitación. Después escuchó pacientemente las opiniones del señor Portón, fingiendo tomar nota de todo cuanto decía.

En una esquina de la habitación, junto al escritorio, había una caja de caudales anti-gua. Fambuesa la miraba fijamente mientras el alcalde hablaba. Después se levantó, guardó sus notas en el bolsillo y asomándose a la ventana, exclamó:

—Tiene esta casa una vista preciosa.

Diez segundos fueron suficientes para conocer lo que ignoraba. Salió de la casa muy satisfecho de su inspección y al llegar a la acera se cruzó con una joven que se dirigía a la casa del señor Portón y que lo miró con mucha curiosidad. Esa misma noche descubrió en la farmacia que esa joven era la secretaria del alcalde.

Cuando las sombras de la noche envolvieron al pueblo y los habitantes reposaban Fambuesa penetró como una sombra en el jardín de la residencia del señor Portón. Hacía frío, pero resistió la temperatura al amparo de un árbol, esperando que la luz del "estudio" del señor Portón se apagara. Y cuando la casa quedó sumida en la más completa obscuridad, Fambuesa cruzó el jardín,

## NOVEDADES CALLEJA

Siempre a la cabeza de las creaciones. Buen gusto, tanto en señora como en caballero

Visítenos

Teléfono 1133

MIERES

TOCADISCOS Y CAMBIOS AUTOMATICOS

## LA CASA AZUL

MIERES

abrió sin dificultad la ventana y entró en la habitación del señor Porton.

El escritorio fué para él un desengaño porque no encontró nada de valor, pero sacó de su bolsillo un manajo de llaves y empezó a demostrar que a pesar de la admiración que siente la gente por las cosas antiguas, las cajas de caudales modernas son mucho más seguras que la que tenía el señor Portón.

Ya estaba a punto de terminar su tarea, cuando sintió que las cortinas de la ventana eran corridas y una voz le gritó:

—¡Manos arriba!

Fambuesa se volvió rápidamente y vió con sorpresa que tenía delante a la misma muchacha que encontrara al salir de la casa del señor Portón, sólo que esta vez la joven le amenazaba apuntándole con un revólver.

—¡Manos arriba!— insistió la joven en tono enérgico.

La joven era realmente bellísima, pero tenía una expresión de dureza en el rostro que inspiraba respeto. Fambuesa abrigó la esperanza de que la mano de la joven temblara y fingió cierta serenidad, pero la muchacha le dijo fríamente:

—Siga con las manos en alto. ¿Ud. es un ladrón, verdad?

—No. Ud. se equivoca, señorita. Yo he venido a examinar el funcionamiento de la caja de caudales.

—Usted no es lo que yo imaginaba. Yo creía que un ladrón era algo distinto.

—Pues lo soy —dijo Fambuesa, dispuesto a confesar la verdad—. Soy un ladrón que escojo a mis víctimas entre la gente que me mortifica. El señor Portón es uno de ellos. ¡Si usted le hubiera escuchado hablar acerca de la juventud moderna!

Y empezó a reír.

Pero la joven le cortó diciéndole enérgicamente:

—¡Déjese de bromas! ¿Cómo abrió usted la caja de caudales?

—Ese es un secreto profesional que yo guardo celosamente, como disfruto del sabor de los encurtidos que fabrica el señor Portón.

—Si usted continúa en esa actitud de gracioso —respondió la joven con acento determinado— no me quedará otro remedio que despertar a todos los que viven en la casa y entregarlo como lo que es: como un ladrón.

Fambuesa, a pesar del peligro, estaba observando a la joven con mucha atención, tratando de resolver el tono misterioso de su voz, de su fría actitud amenazante, y le respondió:

—La verdad es que me extraña mucho que usted no haya pedido auxilio. Es más, me sorprende que usted se haya atrevido a entrar aquí sola. ¿No comprende usted que yo puedo ser un criminal muy peligroso?

Y se echó a reír.

—Si yo llamo al señor Portón y a sus criados —le respondió con la misma frialdad de siempre— usted irá a presidio por muchos años.

—Sí, probablemente. Pero esa es la vida: correr siempre un peligro.

La joven guardó un momento de silencio, siempre apuntándole con el revólver, y le dijo:

—¿Pero es que usted no puede conseguir un trabajo para ganarse la vida honradamente?

Fambuesa volvió a mentir, como era su costumbre. Este iba a ser su último robo. No le rogaba clemencia, pero estaba convencido que de atraparlo la policía le costaría muchos años de prisión. Pero después que saliera volvería a las andadas, mientras que de salir bien de este paso, emprendería la senda del bien.

—Usted cree, probablemente, que soy una joven tonta —dijo la muchacha casi mordien-

DIAZ - FAES

CANTERA

R. del Riego

Turón

CASA PILI

Benito Acón Lidón

P. Villandío

Turón

Relojería Borbolla

Venta de toda clase de relojes  
al contado y a plazos

Vistalegre

Turón

las palabras—. Y se equivoca. Pero bueno, dentro de diez minutos despertaré a todos los que viven en esta casa. Si puede escapar, mejor para usted. De lo contrario, no tendré remordimiento de conciencia.

—¡Gracias, señorita, gracias! Algún día nos volveremos a encontrar, cuando yo me haya reformado, porque el mundo es pequeño.

Y le tendió la mano en señal de agradecimiento, pero ella lo rechazó diciéndole:

—¡Estoy convencida de que usted es un mentiroso! ¡Váyase, váyase antes de que cambie de parecer!

Y sin decir palabra Fambuesa salió corriendo.

El trabajo de la noche anterior había fracasado, pero Fambuesa se consoló pensando que el resultado podía haber sido peor. Sin embargo, cuanto más pensaba en la muchacha, más le picaba la curiosidad. Era sin duda alguna, una mujer extraordinaria por su "eficiencia" y sentimentalismo. Le apuntaba

con su revólver fríamente y al mismo tiempo había dado crédito a sus mentiras. Y resolvió el problema: una muchacha excéntrica.

Pero al salir a la calle compró el diario de la mañana y leyó que en la casa del alcalde se había efectuado un robo la noche anterior. Alguien había entrado en el "estudio" del señor Portón. La cerradura de la caja de caudales había sido abierta de tal manera, que la policía calificó el trabajo como obra de un experto. El robo había sido descubierto a la mañana, por una criada de la casa. Habían desaparecido joyas de mucho valor y la suma en efecto de cinco mil dólares. No se había podido hacer ningún arresto, pero la policía continuaba la investigación.

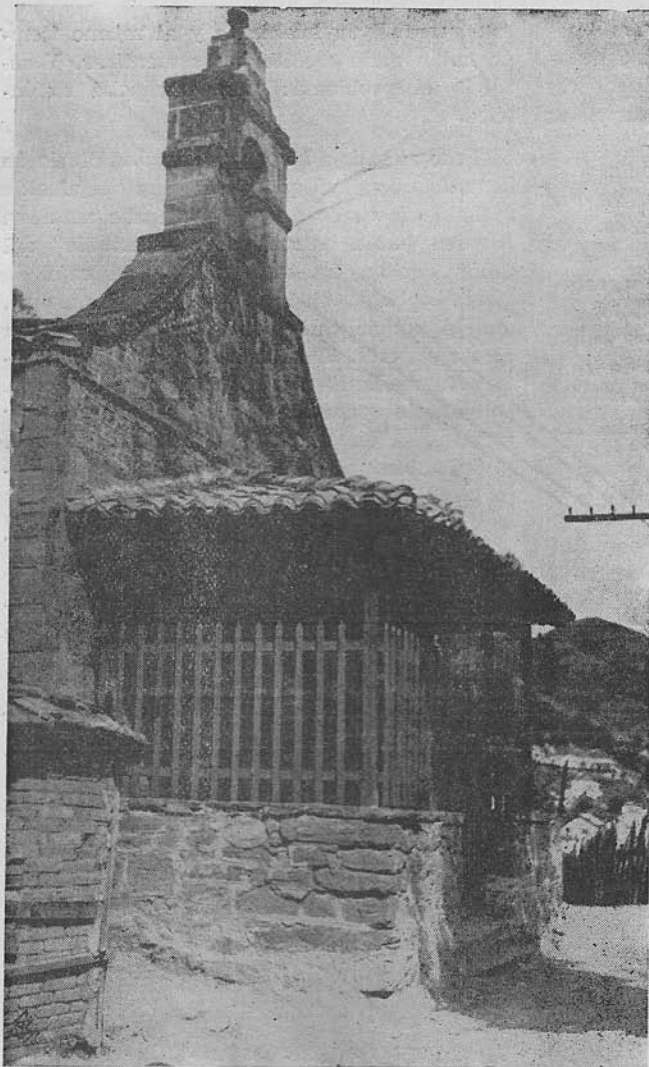
Fambuesa dejó el diario y se dijo sonriendo:

—Evidentemente, como ladrón soy un pobre infeliz. Quizás me convenga dedicarme a la fabricación de curtidos.



## BAR TORRES

COMIDAS Y BEBIDAS



*Pedro quiere decir piedra y sobre esta piedra, levantaré tu Iglesia. También en la Crucina se levantó hace veintenas de años, altanera y pequeña como ella sola; pero ¡qué falta le hace un recuerdo de todo!.. Hasta de cemento, para hacerla digna y perenne!*

# Gaspar Delgado

ALMACEN DE FRUTAS  
Y PATATAS

12 Octubre, 20 - MIERES

# MAPRA

*Fotografado y publicidad*

*Trabajos para imprenta  
y litografía*

*Sección de dibujo y serigrafía*

Teléfono 5445 y 6288

Campoamor, 4 OVIEDO

**Carmina García de Vicuña**  
MERCERÍA

R. del Riego

Turón

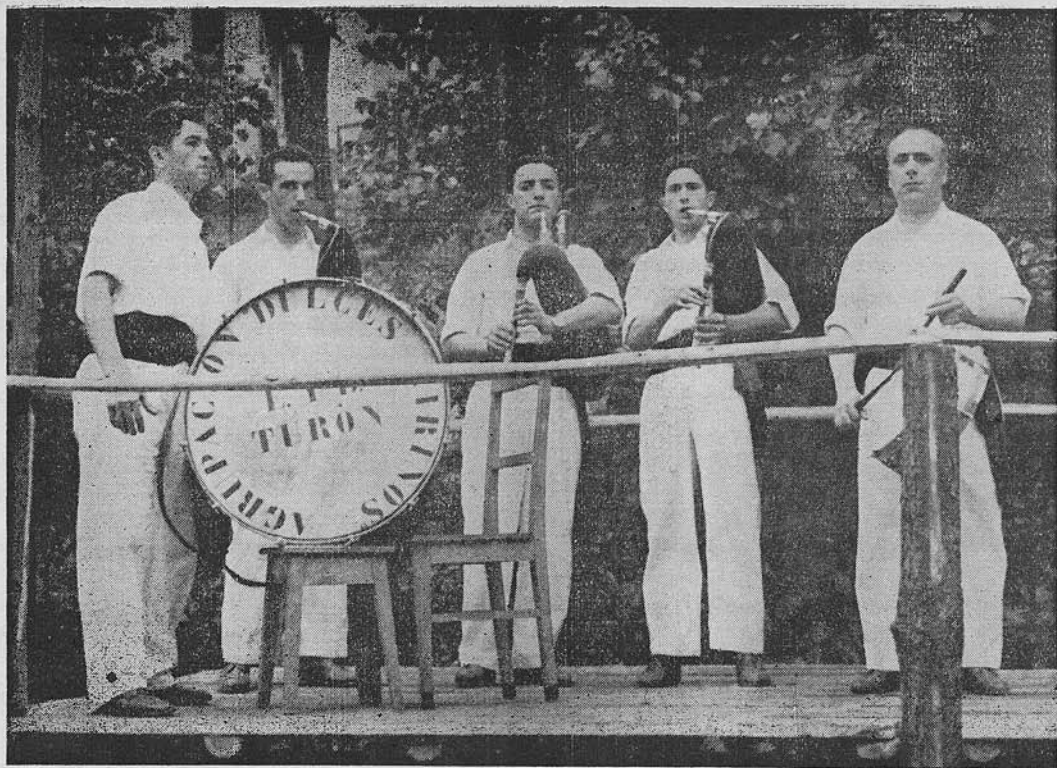
**BAR LA FELGUERA**

*(José Luis Marcos)*

GRAN BARRA

La Felguera

Turón



*El grupo musical "Dulces Airiños" de Educación y Descanso de Turón, durante las fiestas de San Juan, de Mieres. Alegres chavales que con sus gaitas y demás amenizan, las tardes de buen tiempo, la concurrencia del parque. ¡Así se hace, chicos! ¡Alturismo y música, no hay cosa más grande!*

## LAS MÁS BELLAS FRASES SOBRE EL AMOR Y EL MATRIMONIO

Por COPIA

### AMOR

Si Satanás pudiese amar, dejaría de ser malo.

Cuando no se ama demasiado no se ama lo bastante.

El amor es el mas hermoso de todos los males.

La causa del amor es un no sé qué y sus efectos son inverosímiles... Si la nariz de Cleopatra hubiera sido más corta, el problema del mundo habría cambiado.

El amor se parece a la amistad; es, por así decirlo, su locura.

La vida es una flor, el amor es su miel.

El amor sólo es la novela del corazón; el placer es su historia.

### MATRIMONIO

El matrimonio está demasiado desacreditado para no tener mucho de bueno.

El matrimonio es como un injerto: prende bien o mal.

El matrimonio procede del amor como el vinagre del vino.

El matrimonio es una estupidez hecha por dos, y luego una galera para tres o más.

El matrimonio es una institución que permite a un hombre y una mujer multiplicar por dos su dicha y su placer, y reducir a la mitad sus penas.

Los matrimonios entán escritos en el cielo.

Hay buenos matrimonios pero no los hay deliciosos.

El matrimonio es una fortaleza sitiada: los que están fuera quieren entrar, y los que están dentro quieren salir.

El amor es el sueño, el matrimonio el despertar.

El matrimonio es una cadena de flores cuando se le coge; de plomo cuando se lleva encima; de hierro cuando se la quiere romper.

# Programa

## Día 12 (viernes):

À las seis de la tarde: *Apertura e inauguración oficial de la Exposición de Pintura presentada por la Caja de Ahorros de Asturias, instalada en el antiguo colegio Isabel la Católica, de las Hermanas Dominicas, (San Francisco)*

À las ocho: *PREGON DE FIESTAS y velada musical. (Programas especiales).*

## Día 13 (sábado):

A las cinco de la tarde: *Carrera de cintas a caballo en San Francisco.*

À las ocho y media: *V Desfile de carrozas con el recorrido: Cuadriella, Lago, Ferial y amenizado por la Banda Municipal de Mieres y agrupaciones folklóricas.*

À las diez de la noche: *PRIMERA Y MONUMENTAL VERBENA en la que intervendrán también dicha Banda, Orquesta Iberia y Agrupación Asturiana "Los Carbayones".*

## Día 14 (domingo):

### *FESTIVIDAD DEL CRISTO DE LA PAZ (Día de Mieres en Turón)*

À las ocho de la mañana: *Alegre Diana.*

À las once y media: *Misa Solemne, cantada por el Coro La Salle de E. y D. - Procesión.*

A las doce y media: *VII Concurso Comarcal de Caballistas Mineros.*

À las cuatro de la tarde: *Gran Partido de Futbol entre los equipos de 3.º División HISPANO - DEPORTIVO, en el campo de la Bárzana, en el que además de los puntos de la Liga, se disputará un valioso trofeo donado por Joyería Asenjo.*

À continuación: *ROMERIA y VERBENA en el Ferial. Banda de Música, Orquesta Iberia y Los "Carbayones".*

## Día 15 (lunes): *DIA DEL "GUAJE" (en el Parque)*

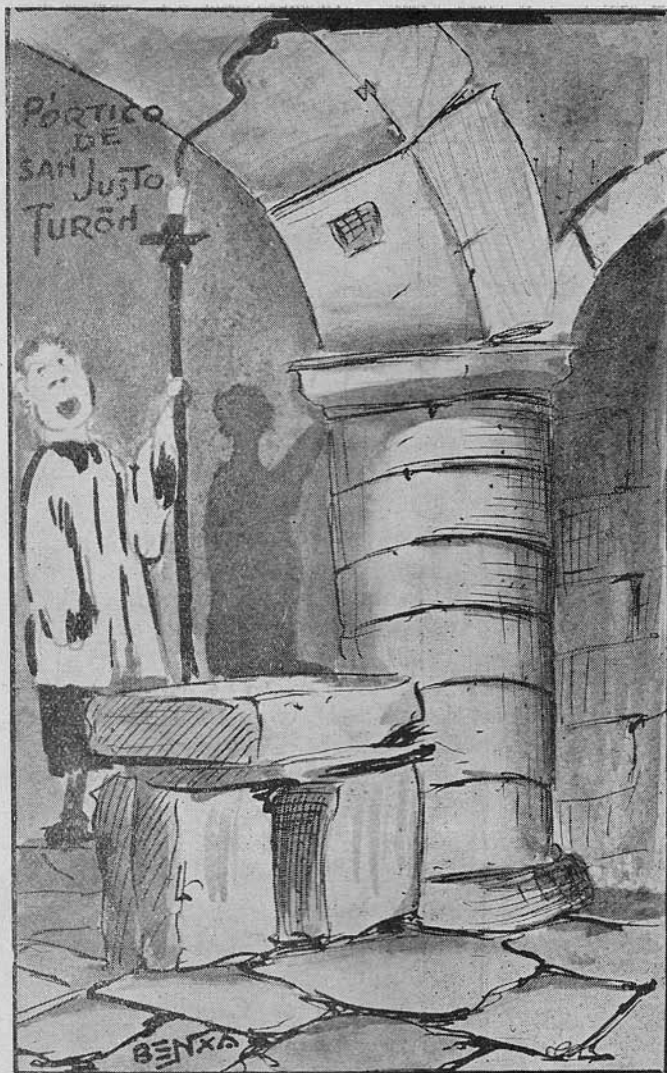
A las ocho de la tarde: *Partido de Hokey sobre patines.*

À continuación: *VERBENA.*

Día 16 (martes): *Partido de Balón-mano, romería y verbena.*

Día 17 (miércoles): *FIESTA DEL "BOLLU". Gran gira en Villabazal y ULTIMA VERBENA en el Ferial.*





## **Soneto al Cristo de La Paz**

Santo Cristo de la Paz, mi desvarío,  
por mis culpas en la cruz fuiste clavado;  
pendiente de un madero que ha servido  
para morir en la cumbre del Calvario.

Esta vida que me has dado Jesús mío!  
dedico sólo a Ti, mi bien Amado!  
y no mires lo que te haya ofendido,  
que yo quiero mirar con amor a tu Sagrario.

Te suplico que no vuelva mi pasado,  
que de todo corazón lo aborrezco.  
Quisiera que lo hubieras olvidado,  
y pedirte un perdón que no merezco;  
y el día que vaya de este mundo  
escuches las plegarias ¡Jesús mío! que te ofrezco.

*Concha P. ESTEFANÍA*

# JUZGANDO UN PRIVILEGIO

¡Quién hubiera sido "aquel"!... —lamenta nuestro fuero interno— ¡Quién pudiera ser "éste"!... —nos conformamos degradando los escalafones intelectuales, al observar que no somos nada, y que nuestras almas, nuestras grandezas, están sumidas profundamente en la vulgaridad.

Este es el juego curioso al que los simples espectadores del Progreso podemos entregarnos, considerando la variedad de privilegios y prerrogativas de que está dotado el mundo y que viene a encargarse en ciertas personas con limitación inmutable. El juego es divertido y permite pasar revista mentalmente a todos los favorecidos con la riqueza de cualquiera faceta, dentro de esta sociedad limitadísima.

Para juzgar esta importancia, estos insólitos designios de las almas, pensamos de las Letras en cuánto se ha escrito; de la Investigación Científica en cuanto se ha descubierto; de las Artes, en cuantas inmortalidades se han llevado a cabo. Y luego de una pasada a todas estas glorias, continuamente pensando en nuestra labor que, dicen, para honrarnos, complementaria de "estos" próceres humanos.

Para mí, que sólo los ojos del espíritu son los que expongo al análisis del mundo, es ésta la verdadera y única diferencia entre los hombres. Por ello no almito la razón fundada en una educación intensa; en una preparación sin transigencias. Porque muchos de los datos de éstas, no han tenido más remedio que mantenerse a mi nivel, y otros privilegios totalmente, hanse elevado a las más altas atalayas del intelectualismo y la personalidad.

Esto viene a cuento por la jubilosa noticia del premio literario que el pasado Junio le fué concedido a nuestro querido amigo y colaborador Antonio Martínez Zulaica.

Una hermosa placa doble relieve, anidada en afechado estuche, con una grabación que dice: PREMIO "BLANCO SOLER."

La obra que le ha valido tan envidiable galardón se titula: "MUERTE, MEDICOS Y MORIBUNDOS". Sobre esta primera parte de su libro ha pronunciado una conferencia el

pasado año en la cual nos ha demostrado una vez más su elocuencia y sus facultades naturales de orador, pues realmente posee excelentes dotes si estimamos su corta experiencia en las exposiciones públicas.

Hemos leído algunos capítulos de su libro, e, igualmente, le califican de magnífico. Docetisimamente sabe pasar del mundo de la idea al de la forma valiéndose de expresiones intrépidas y ágiles, sin emplear excesiva agudeza, sino que busca siempre razones y ejemplos más sutiles que sólidos, alcanzando el lector su valor temático. Todas sus imágenes, vivas, encarnadas en equilibrada sensibilidad; sin ampulosidad de sus divagaciones, sino de una manera maestra, suelta, fácil y animada y acomodada al interés del discurso. Sin rebuscamientos, repito. Llevando siempre su equipaje de valores por la angosta vereda del sentido común.

Grande es Antonio Martínez Zulaica que honra a toda la comarca y a su clase médica con esta selección literaria, y grandes deben ser las esperanzas que puede forjarse. La providencia ha encarnado en él la prerrogativa de las letras y esperamos que la infalible opinión del tiempo se digno concederle el postrer refrendo.

Literario "RAFAEL DEL RIEGO". (1958)

A continuación publicamos un soneto que hace tiempo le dedicó Luis Alvarez. Dice así:

## SONETO A ZULAICA

Sirva este escrito de cordial saludo a tu musa investida de bravura, clarín cantor de la literatura, a quien ella dotó de ingenio agudo.

Minerva, pródiga, te legó cuán puro: su preclara razón, su mente pura. Con su luz te iluminó en la senda oscura, con su saber en este mundo rudo.

Innata inclinación a Bellas Artes, tú vida armonizó con la belleza.

Con Palas y Esculapio el día compartes; y viendo de humano la torpeza, tu prosa, erecta y fiel, a todas partes lleva aliento gentil de tu nobleza.

## Bar El Parador

Desayunos y comidas. Café exprés

La Felguera

Turón

## Bar Aller

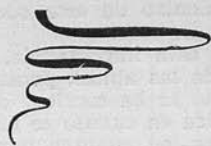
Comidas y bebidas  
ESPECIALIDAD EN TAPAS

R. del Riega

Turón



# Notas gráficas de Turón



*Aquí tienen ustedes a Miguel y Mejías. A veces no ha querido retratarse sin guitarra y prefirió hacerse una de indio que hallarán los lectores en nuestro suplemento de "La Perdiz"*



*Los señores del jurado acompañados del joven cronista deportivo Don Mendo, decidieron conceder el primer premio al barrio de Vistalegre por su carroza, "Neptuno" (1957)*



*Carroza de Santamarina, barrio importante para el concurso de carrozas*

Casa

## Casillín

Sidrería y mariscos. Comidas. Café exprés. Especialidad en compuestas

TURON

DISTINCION Y ELEGANCIA

## Burguet

Cortador diplomado en ROCOSA  
(Barcelona)

Vistalegre

Turón



*Uno de los premios del Concurso Infantil de Trajes, organizado todos los años por la Comisión de festejos*

# ANDANDO EL TIEMPO



*“Es poco tener razón, hay que saber defenderla. ¿No será indiferente que el agua surja, si surgiere clara, por una u otra boca de la fuente?...”*

E. M. Pelayo

Otra vez en mi pueblo tras catorce años de ausencia durante los cuales se hizo el cementerio en terreno poco apto para tal fin, pues por ser arcilloso y húmedo no siempre están los cadáveres en las debidas condiciones.

También se había comenzado la construcción de un grupo escolar en Villapendi. Otro error, pues las geográficas del valle no es recomendable concentrar unos cientos de niños, muchos de los cuales tendrían que andar por malos caminos ocho o diez kilómetros.

En él entonces, teniendo como telón de fondo un mapa-plano dibujado primorosamente bajo la dirección del amigo Caminal, tan encariñado con las cosas de Turón, apareció y sonó por primera vez el parque con motivo de mi conferencia sobre “Urbanismo Local”. Caso curioso: No faltó quien dijera que mi plan de crear un parque en La Veguina, tenía miras particulares ¡Los hay menos inteligentes que insidiosos!...

Con los dolorosos sucesos del treinta y cuatro ya no se habló más del asunto, ya que había cambiado la fisonomía del pueblo. Sin reponernos del mazazo que tan hondo caló en nuestro espíritu, estalló la contienda civil donde cada uno de nosotros tenía que ocupar el puesto que le asignase el grupo de mineros que asumió la dirección de las minas.

Por negarme a requisar madera a muchos paisanos tildados de fascistas y haber pagado una partida de traviesas a un maderista de Felechosa, fui amenazado con arrimarme a la pared, ¡una delicia!...

En una reunión de todos los delegados del Sindicato Provincial de Empleados, a propuesta mía se acordó pedir la inclusión de técnicos y administrativos en los organismos que dirigían la marcha de las minas. Mi propuesta fué bien acogida y fuimos elegidos, Vázquez como Ingeniero, Cuevas como facultativo y yo como empleado. Nuestra labor se centró principalmente en hacer menos amarga la situación de los empleados perseguidos. Mediante una campaña de prensa conseguí que el Vasco estableciera un tren de viajeros a Turón. ¿Fué suprimido tan vital servicio por ser obra mía?... Evité muchos abusos pero no me fué posible evitarlos todos, pues el que tenía el plan de cometer alguna tropelia no me lo consultaba. Al terminar la guerra soy condenado a cadena perpetua...

Vuelto a mi casa—cumplidos tres años de condena—me coloco como entibador, pues mi destino lo había perdido tan lindamente en el despacho del director de las minas, unos días antes de surgir el movimiento, al defender con demasiado calor los intereses de los empleados. Suerte que las piedras de los caminos—más generosas que algunas personas—no se levantaran contra mí, pues la atmósfera estaba empozoñada; el ambiente hostil; todo presagiaba una tormenta que, al fin, estalló... y muchos de los “mal vistos” sentimos en nuestras carnes el arañazo del rencor.

Jubilado de la Escribana y conviniendo a mis achaques un clima de aires más puros y ambiente más sosegado, salgo de Turón no

ALMACÉN DE VINOS

Vda. de Manuel Fernández

LA VEGUINA

Turón

BAR

Casablanca

Comidas y bebidas. Sidrería y buen vino de León

Vistalegre

Turón

sin antes dejar constancia de mi buen proceder tan cristalino como las aguas de la fuente del Terin.

Ahora, siempre que puedo, me es muy grato visitar el rincón donde nací; interesarme en sus cosas, pues el vivir a quinientos kilómetros, lejos de aminorar, acrecientan el cariño. Por eso mi reciente estancia en Turón, me ha decepcionado que de esa riada de millones que diariamente salen de Madrid inundando los cuatro confines de España, donde se aprecia el titánico esfuerzo del Gobierno —negarlo sería necio— por mejorar las condiciones de vida de las clases menesterosas, no haya llegado a Turón ni un solo céntimo ¿Es que Turón representa tan poco? ¿Es que su pero es nulo? ¿Es que no tiene necesidades?... Ahí está el problema de la vivienda, sangrante, clamando al cielo. Se impone la rectificación que declara no aptos para construir, los terrenos que hay detrás de "Villasañada" por dificultades de acceso. Yo puedo asegurar y demostrar, que se pueden hacer caminos particulares para toda clase de vehículos ¿qué falta entonces? QUERER, sí, querer dar satisfacción a unos miles de obreros que no gritan su angustia, a unos cuantos industriales y comerciantes que tanto hacen por el progreso de Turón, que ven como se desplaza la gente a otros lugares.

Dentro de la órbita municipal apremia la urbanización de Villabazal y Villapendi. Sembrar de escuelas y casas para maestros todo el valle; hacer la acera hasta la Felguera; empujar de firme lo de la carretera Urbies—Colladiella—asunto que yo inicié hace algunos años y que he vuelto a mover recientemente—, y terminar el parque agrandándole hasta el río; prolongar la hermosa calle que va paralela al mismo y darle un nombre

mientras se llega a un acuerdo sobre quien ha de ser el titular del parque...

El hombre que logró convertir en realidad lo que parecía un sueño, que sin ser de Turón se identificó con sus cosas al vincularse a una familia tan conocida como estimada, que para conseguir el embellecimiento de Turón, luchó como un titán; que cosechó disgustos que minaron su precaria salud; que nos deja en pie su obra, bien merece un cariñoso homenaje de los que fuimos sus vecinos; Honremos la memoria de Pepe Lorenzo.

MANUEL FERNANDEZ (Manolín)



Formidable equipo de balonmano de E. y D. de Turón

**SABINO MARTINEZ**

Cerveza-Sidra-Gaseosa  
Ventas al por mayor

LAGO

Turón

**MARIA HEVIA**

(LA MAJINA)

Ultramarinos y paquetería

Vistalegre

Turón

**CASA**

**PARANA**

Ferretería-Muebles-Materiales de  
construcción

Colchones FLEX y goma

R. del Riego

Turón

Sastrería y Pañería

**Mangas**

**DISTINCIÓN - ELEGANCIA**

AL CONTADO Y A PLAZOS

Santa Cruz

Mieres

## CASA CUNDO

Ultramarinos y paquetería

Lago

Turón

LA CASA DE LAS MEDIAS  
MERCERÍA Y PERFUMERÍA

## JULY

Ropas de niño-Perfumería-Gemelos

Artículos de regalo

No confundirse: CASA JULY

VISTALEGRE

Turón

## AMOR ORTEGA MENENDEZ

Ultramarinos y paquetería

Vistalegre

Turón

## Hermanos PAÑO

Vinos al por mayor y menor

LA VEGUINÁ

Turón

## BENAVIDES

Lunas y vidrios de toda clase  
Instalaciones industriales. Luna  
Cristañola. Marcos. Molduras Artículos  
de regalo. Plásticos

TURON

CONFITERÍA

## Hermanos Castañón

Repostería fina.

Helados FRIGO

Vistalegre

Turón

## Casa Cabrero

Mármoles

Piedras

P Valdés, 4. Tlfno. 1444.

Oviedo

ALMACÉN DE VINOS

## HERMANOS GUTIERREZ

Vinos al por mayor. Especialidad en  
tierra León y blanco de Manzanares

LAGO

Turón

## BAR ANGEL

Comidas y bebidas. Gran terraza

*Argentina Fernández*

R. del Riego

TURON

## Zapatería Alejandro

CALZADO A LA MEDIDA

Especialidad en modelos para mina

LAGO

Turón

## Jesusa Fernández Alvarez

Ultramarinos. Biblioteca circulante  
PRUTERIA

Vistalegre

Turón

## BAR ASTURIAS

Pensión. Comidas y bebidas.  
Especialidad en tapas

Vistalegre

Turón

# Música...

Aquí los micrófonos de la Obra Cultural de Educación y Descanso de Turón en sus emisiones festivo-primaverales.

Ydigoras... Vayan nuestras primeras ondas como un saludo de felicitación al mes de Mayo, que hace hoy su entrada triunfal con raudales de sol estival como queriendo anidar en su calor la festividad de San José Artesano.

El Mayo florido y hermoso del refrán, mes de María, de las flores de los poemas y los días largos.

Primero de Mayo con camisas de todos los colores, corbatas de todos los colores, con manifestaciones de alegría íntima y colectiva, con pretensiones sin más tendencia que la de la prosperidad, el orden y el bien común. Sin palabrería prometedor, pero con afán y lucha por un Mundo mejor que proclaman las encíclicas actuales.

Respecto a este Mundo mejor que tanto viene pregonizándose en publicaciones y púlpitos, hace unos días he hecho unas declaraciones para la prensa en las que, sintiéndome minero como la mayoría de vosotros, auténticos artesanos de la economía nacional, artesanos de las fabulosas fortunas, ponía de relieve la disparidad que existe entre vuestro esfuerzo y constante peligro, y el salario que recibís en pago, menos que insuficiente para llevar la vida honesta que prometieran al terminar la guerra.

Ponía de relieve el menosprecio con que se os trata en más de una ocasión y la incompensación que la gente de la ciudad ofrece a vuestra profesión minera.

Con estas mismas palabras me he referido a vuestras virtudes:

“El minero es el más humano de los hombres. Su espíritu de solidaridad, valentía y arrogancia aún no ha sido comprendido por esos 20 españoles que viven unicamente del esfuerzo que el hombre de la mina realiza a 300 metros bajo tierra sin más luz que la mísera lámpara, sin más atmósfera que el asfixiante polvo, sin más ambiente que la presencia amenazante de las bolsas de grisú estallando de continuo como preparándose para la complejión final. Sin otra seguridad que la de haber vencido el miedo de puro ser demasiado y constante”.

Todo ésto y muchas cosas más he dicho a España del minero. Y mucho más he de decir en mi novela, donde, sintiéndome—re-pito— uno más entre vosotros, cantaré a los cuatro vientos tanta justicia social como merecís. ¡Cuántas cosas me quedan por decir!...pero os las diré a cada uno de vosotros íntimamente en un bloque de páginas cariñosas y amigas.

Por hoy, sólo me restan unas palabras que me emocionan profundamente: Si mi profesión literaria me obliga a dejaros dentro de algunas semanas, quiero que tengáis ésto muy presente: que mi persona con la palabra y mi pluma con su sentimiento escrito, os defenderá siempre contra esa serie de mezquinas opiniones que giran en torno a vuestra virilida indiscutible, a vuestra nobleza, queridos amigos.



FRIGORIFICOS

LA CASA AZUL

MIERES



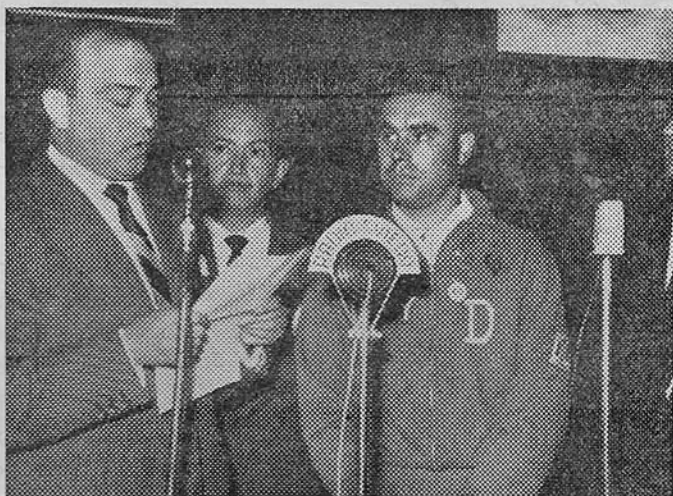
# José Vitos

El primer nadador español que ha cruzado el canal de la Mancha.

Increíble. Vitos un muchacho de Rabaldana, donde apenas si hay agua fresca para lavarse, se ha remojado durante 15 horas en aguas franco-británicas cubriendo una distancia de 52 kilómetros.

¿Cuál de nosotros no sabe aquello de que cierta tarde de toros en Las Ventas, hallándose impotente cierto espada famoso ante la fiera y vitalidad de un miura alguien, desde las gradas, hubo de buscar la solución a voz en grito: "Que venga uno de Turón"..?

El mismo duelo han venido mante-



*El alcalde accidental de Mieres, dando la bienvenida al campeón*

niendo desde toda una vida deportiva, Española y el Canal de la Mancha.

Las gradas natatorias de toda la Península han gritado igualmente y Vitos ha sido el elegido.

Valoremos en su medida esta proeza internacional, rindiendo a José Vitos el homenaje de los héroes.



*Vitos saluda a la multitud con el trofeo en alto*



*Recogemos el encuentro de Vitos con su madre en alto de Valgrande, momentos antes de iniciar el recorrido triunfal hasta Mieres*



*Vitos llega a Mieres. El coche difícilmente puede caminar... Todos quieren saludar de cerca al vencedor del Canal*

Reportajes gráficos. Laboratorio del  
aficionado

*Ampliaciones y reproducciones*

**FOTO MUÑIZ**

*Revelamos toda clase de rollos  
Discos microsurco y tocadiscos*

VISTALEGRE

Turón

**FOTO VIEJO**

Bodas-Banquetes-Bautizos  
REPORTAJES GRÁFICOS

Canabatán, 2

Turón

ENCUADERNACION

**SAMOS**

*Se realizan trabajos de lujo y artísticos  
Grabado de misales*

Planta baja cine Fideflor

TURON

**FLORENTINO ALVAREZ**

BAR FLOR

Almacén de vinos al por mayor

SAN ANDRES

TURON

**CELESTINO FERNANDEZ MARTINEZ**

ALMACÉN DE VINOS

Ultramarinos

Paquetería

R. del Riego

Turón

**CASA JACINTO, BAR  
PELUQUERÍA**

P. de Villandio

Turón

**Hijos de Francisco Orejas**

Almacén de vinos al por mayor

Casas: Santullano y Avilés

MIERES

**JUAN SUAREZ**

CARNICERÍA

Especialidad en embutidos de casa

VISTALEGRE

TURÓN

**Carmina Tuñón**

ULTRAMARINOS - PAQUETERÍA

R. del Riego

Turón

**JOSE FERNANDEZ**

ALMACÉN DE PATATAS

Piensos-Abonos químicos

Junto al Hogar del Productor

Servicio a domicilio

TURON

**TEJIDOS ESCUDERO**

Camisería y paquetería  
Géneros de punto

LAGO

Turón

**José M.<sup>a</sup> Rodríguez Prada**

ALMACEN DE VINOS AL POR MAYOR  
Y MENOR

LAGO

Turón

# La Perdiz

ESTAMPA TURONESA



Los tres jinetes del apocalipsis turonés: de izquierda a derecha, TELEFONOS, VIVIENDAS y ELECTRA BEDON, S. A. Con este trío ya tenemos "ganao" el pan, amigos

Estandarte  
y Lema

En las huestes literarias  
en noble y honrosa lid,  
alza el vuelo LA PERDIZ  
con cosas estrafalarias.

Con espíritu guerrero  
e inerme, por desventura,  
sabrá tratar con dulzura  
cuanto hallare placentero.

Se sirve de la experiencia,  
jamás acota con muertos;  
y acepta cuantos entuertos  
se le imputen a conciencia.

Con temas a lo dantesco,  
por doquiera donde vamos,  
nuestro lema quijotesco:  
«¿Ladrán?», Luego cabalgamos.



PANADERIA

**ENRIQUE**

San Andrés

Turón

*En los bajos de Casa Blanca se celebró la semana pasada un desfile de modelos de sombreros para caballeros. Todos fueron muy del apetito de los asistentes; pero destacó sobre ello el modelo denominado, «Centollo», que presentaron Sancho y Willians, por orden de aparición en escena.*

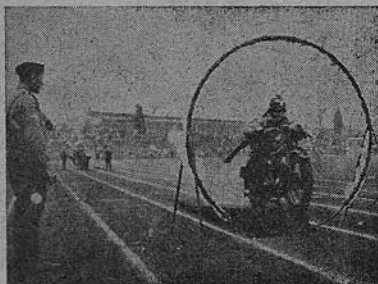
**Aguínaco**

DROGUERIA

PERFUMERIA

Pozos, 4

Oviedo



*Antes de que le instalen a uno el teléfono de rabil, el ciudadano turo-nés está sujeto a un duro examen como vemos en la foto. ¡Esto es ganárselo a pulso, que ya está bien!.. Como si después de pagar uno el primer recibo hace veintidós años, le pidiera uno peras al olmo!*

Relojería

Bernal



*Desde  
que amanece,  
ya apetece.*

**Anis Marabú**  
Rectificado



*Señoras y señores: Este año tenemos el gusto de presentarles dos magníficas espaldas. Carga máxima 85 kilos*



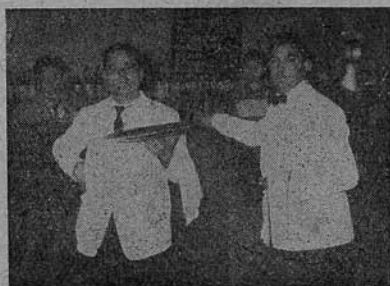
*Ni máquina, ni Florín; de la "cuatreda", para mí, la de la izquierda.*



*Año nuevo, vida nueva. Si, señores, que el vinazo con boroña, sabe que escoña...*



*Como dice el refrán.. Más vale nieve en la mano que...*



*En las últimas carreras de camareros ha batido el record el amigo Epi, quien llegó a la meta con medio metro de ventaja sobre el "Churri", "también muy veloz y gaseoso"*



*Quinteto "La Ceposa", finalista indiscutible en el concurso "Apuremos la vida, que es un asco"*



Este joven poeta nos envió para su publicación en este álbum un largo poema titulado ¿Por qué vivo yo? Devolviéndosele por falta de espacio con esta nota que dice así: Sentimos mucho no poder publicar su poema, pero con mucho gusto contestamos a su pregunta: usted vive porque nos envió sus versos por correo en lugar de venir a traerlos personalmente.

## **CERVANTES**

BAR - PENSIÓN

Especialidad en mariscos - Vistosa terraza y esmerado servicio

*R. del Riego*

*TURON*

---

## **Junco y Alvarez**

Almacén de vinos y piensos - Especialidad en piensos para gallinas y ganado vacuno

*LAGO - TURON*

Como oveja descarriada, aquí vemos a Pepín "El Cubano" que, miembro de la Comisión, no llegó a tiempo para conseguir uno de esos redondelitos en el Cuadro de Honor del grueso directivo. Querido amigo... el que se levanta tarde... a LA PERDIZ, represaliado.



NOTA PRELIMINAR:

Entre los paréntesis en blanco, póngase la palabra Turón o turonés, según el sentido de la frase.

# El problema de la vivienda en ( )

## INTENCION MISIONAL

Uno de los graves problemas que más preocupan hoy es el de la vivienda. Pío XII decía en el 1949 en un discurso a Delegaciones de un comité de la Oficina Internacional de trabajo: Hemos manifestado muchas veces nuestra preocupación por la urgente y angustiosa necesidad de procurar a miles, a millones de individuos y de familias un alojamiento que les asegure un mínimum de higiene y de bienestar, de dignidad y de moralidad...La economía moderna, tan celebrada, tan orgullosa de producir cada vez más y cada vez mejor y más barato, no ha llegado sin embargo, a satisfacer todavía esta necesidad real del hombre y, sobre todo, de la familia. Necesidad real y no ficticia, como se quería a veces insinuar, como si las pudiera satisfacer ya con los tugurios de los primitivos nómadas, ya con el pisito elegante dotado de todo confort moderno, pero donde no hay sitio para el niño".

Este es el gran problema. Millones de familias sin el alojamiento que la dignidad del hombre y la moralidad exige. Continuamente cantos líricos a la economía moderna. Vías lácteas de números para ensalzar sus producciones astronómicas. Y, mientras tanto, individuos que arrastran una vida infrahumana y que con su miseria predicán al materialismo hombre moderno la bancarrota de sus teorías. Lo que en el mundo sucede, se diría que es un castigo. El materialismo de hoy ha pretendido apoderarse de la tierra y abandonar el cielo a los ángeles y a los pájaros.

"Le ha pedido a la tierra que se transforme en paraíso donde nada falte, donde el corazón humano sienta calmarse las ansias y

llenarse el vacío que lo angustia." (Pío XII) Pero como un alma sin Dios es un insecto despreciable que se arrastra en la oscuridad, en el frío y en la miseria, jamás el hombre ha pasado por las angosturas y estrecheces del presente.

Problema mundial el de la vivienda, lo es también ( ) donde constituye un atentado a la familia y una amenaza de ruina para su estructura social. Por las limitaciones de un artículo solamente nos referiremos aquí a la situación reinante en ( ) Por ello podrá colegirse lo que sucede en otras partes.

La triste situación de los emigrantes y obreros de aquellas (léase, éstas) regiones las expuso claramente Monseñor Boyle, en el Congreso nacional de la Unión Católica celebrado en Krugerdorp. Según él, miles de ( ) afluyen a los centros mineros y a las fábricas de las grandes urbes con esperanza de encontrar un trabajo mejor retribuido que en el interior del país. Si el trabajador está casado, puede enviar parte de su salario a su familia, pero no faltan los que viven con otra mujer olvidándose la que en su tierra dejaron. Su conducta moral condu-

**Reservado**

FRIGORIFICOS PALACIOS. SEGUROS

**LA CASA AZUL**

MIERES



ce ratalmente a la separación o al divorcio, al alcoholismo y a la violencia. acabando por desvincularse de la Iglesia. Y todo ello se debe en gran parte a que los mineros y obreros viven en los campos de trabajo o en lo que llaman "campoud", o "hostels", que no son sino barracas y chozas de infima calidad.

Al problema tan tremendo y espeluznante, Monseñor Boyle proponía, en dicho congreso como única solución adecuada a la organización de una clase obrera estable, mejor retribuida y alojada en su propio hogar. Añadiendo entre otros puntos el siguiente; Cuando vienen a trabajar a las minas los hombres casados —y lo son el 50% del total— deberían poder traer consigo a su mujer y a sus hijos. Esto exige que se les provea de habitación conveniente. Las chozas, los puentes e incluso las minas abandonadas, no bastan para alojar una familia ( ) normal. De ordinario estos cuchitriles se hallan distantes de los centros de trabajo, lo que obliga al obrero a levantarse pronto y a acostarse tarde; pérdida de energías que va en detrimento del trabajo porque el hombre que no descansa y tiene que desplazarse a gran distancia para trabajar, no es posible que rinda lo suficiente. Nada impide que construyan ciudades obreras en las cercanías de las minas, de las fábricas o de los centros urbanos. Además, el salario debería de ser suficiente para asegurar a su propia familia un decoroso tenor de vida o consentirle pequeños ahorros.

Los gobiernos e industriales deberían pues, esforzarse por solucionar este magno problema de caridad y de justicia y por secundar las directrices católicas a fin de que esas

grandes multitudes de obreros y emigrantes consiguiera un justo espacio vital que respondiera aunque de manera modesta, pero suficiente, a las exigencias de la dignidad humana. Es muy cómodo—decía Pío XII— vivir en nuestro propio confort sin preocupaciones por nuestros semejantes. Y añadía: "La miseria, el abandono y la promiscuidad de gentes que habitan en escuálidos tugurios constituyen algunas de las más graves causas de inmoralidad. Con ello se aliviaría en parte su triste situación y además, como expusiera Monseñor Boyle, la estabilidad del trabajo y de la población obrera, prestaría a la Iglesia beneficios incalculables. Sería posible erigir verdaderas parroquias; sería posible dar a los niños una educación completa e incluso la formación religiosa sin la cual la educación quedaría manca. Es por lo tanto de desear que amanezca pronto el día en que el ( ) reciba una retribución justa, se vea autorizado a habitar en el centro donde trabaja y a poseer una propiedad privada para poder finalmente cooperar en la administración del país y gozar de todos los derechos de un ciudadano..."

Que las clases mineras y obreras ( ) consigan pronto y eficaz remedio a esta dolorosa y negra necesidad.

Fr. ALONSO MARTINEZ

#### NOTO DEL EDITOR

El texto es íntegro y original del reverendo Padre abajo firmante.

Extraído de la revista "Todos Misioneros". Núm. 310 correspondiente al mes de Julio de 1.958.

## Sastrería Rodríguez

TRINCHERAS - CUERO - CALZADOS - TEJIDOS - CONFECCIONES

NO OLVIDE VISITARNOS

Numa Guilhou, 12

MIERES

Teléfono 1318

DROGUERIA Y PERFUMERIA

## SAMARTINO

El mayor surtido en perfumería y pinturas plásticas - Material eléctrico y fotográfico  
Cerrajería - Loza - Cristal - Caza y pesca

PRECIOS SIN COMPETENCIA

VISTALEGRE

TURON

# ¿INDEPENDENCIA?

Por MIGUEL OLIVAR

El caso que hoy referimos aunque tema muy gastado, sólo los que aquí vivimos lo tenemos agotado.

Turón que es pueblo de concejo y que pertenece a Mieres, se le metió en entrecejo, contando con sus poderes, hacer el progreso solo.

Se contó con Villapendi, El Lago, y Villabazal, y creyendo hacerlo bien aunque les saliera mal, junta tuvieron un día, y en acuerdo decidieron, de el caso, tomar medida.

—Señores... Dice, Turón: les llamo para que vean nuestra grave situación.

A ver, usted, Villapendi. ¿Qué es lo que necesita?

—Pues... de verdad, de momento, un cajón, de dinamita... quiero, volar por los aires convirtiendome en ceniza, y luego ver a los hombres en mi terreno que pisan, construir un pueblo nuevo

donde haya un lavadero, con agua para lavar para ver a las mujeres gozar con estos placeres.

Quiero ver alcantarillas luz en las calles, que ahorren al transeunte,... cerillas, quiero ver a Villapendi sano y limpio de polillas.

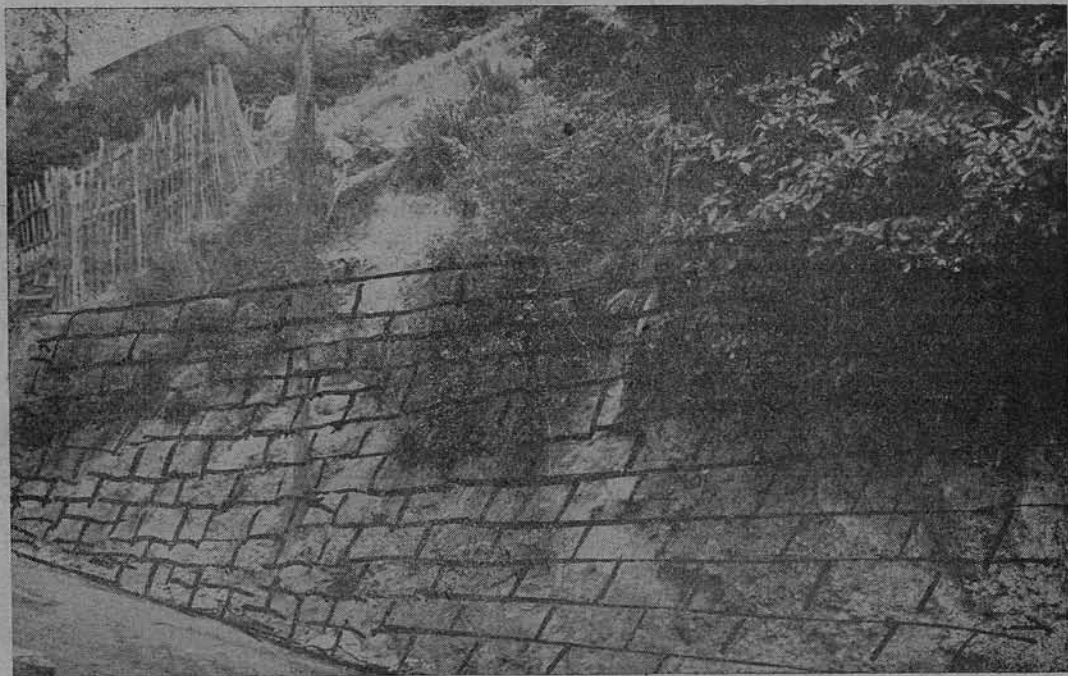
—Bien, muy bien, ¿Y, usted, Villabazal? —Pues... teniendo un lavadero yo no lo paso tan mal, solo pido alcantarillas y alumbrado en general.

—Y El Lago, ¿Qué pide Lago?

—Yo nada, y mucho, señor, fijese usted qué contraste que el lago tenía agua y ahora... es un desastre, y eso de "El Lavadero" también lo hubiese pedido, si me consulta primero.

—Basta. Se terminó la sesión, todo quedara aprobado y tendra su solución, nos dice el pueblo de Turón, que actuó como jurado.

Villapendi, septiembre 1958



Este es el muro que por no hacerlo el Ayuntamiento, pese a lanzar hace 4 meses presupuesto, hemos tenido que construir a plumilla

# En Mieres nos llaman los "catalanes" del concejo

Por UNO

Admitimos la comparación sin entrar en razones; pues si entrásemos veríamos, cómo los catalanes de cataluña son separatistas más bien filológicos en virtud de no sé qué estúpida creencia. Gente muy capaz y trabajadora, no cabe duda, pero que deben seguir siendo españoles si no quieren dejar de ser algo. En cambio los CATALANES de Turón, son separatistas únicamente económicos y españoles ante todo. La diferencia es tan

todos los campos y como la consumación de uno o más proyectos que tenemos inmente no puede solucionarlo un presupuesto del que deben participar con legítimo derecho otros pueblos aunque se establezcan sensatas diferencias, es por lo que no hallamos mediana satisfacción en nada. En cambio los catalanes auténticos no más presumen de "idioma" y creen que es lo bastante para pedir la independencia. Nosotros no. Hablamos español



*Impresionante escena de la comedia titulada "La vida es un sueño o una conferencia con Mieres", que lleva cerca de las mil semanas de cartel en Turón*

notoria como la que existe entre lo teórico y lo práctico, entre lo pasivo y lo activo.

Siempre andamos con la misma polémica: que si el Ayuntamiento tiene que hacer esto, subvencionar lo otro, etc., etc. El pendiente siempre de nosotros y nosotros siempre renovando esa pendencia. Es natural. Los "catalanes de Turón" (que no lo son ni muchísimo menos; sino mayorcitos de edad, dignidad y gobierno) tienen sus inquietudes en

claro pese a que no se nos comprenda muchas veces.

Además, Turón nunca habló de separatismo. Únicamente de emancipación, de albedrío municipal, que es muy distinto. Turón es lo bastante fuerte para sufrir por sí mismo, mortificándose cuando haya de hacerlo en una inteligencia clara y exacta de su sufrimiento, o regocijándose cuando haya de ser, en el curso de sus venturosos designios.

CARPINTERIA Y EBANISTERIA

**Manuel Alvarez Alonso**

*Frente al parque*

LA VEGUINA

TURON

**GONZALEZ Y FIDALGO**

Coche de alquiler 9 plazas  
*(Parada Casa Casillín)*

TURON

No hay que darle vueltas ni sorprenderse por comentarios como éste. Un famoso político dijo que "los pueblos avanzaban solos" por mucho que reprimamos sus corrientes. Cierto. No puede existir represa lo suficientemente capaz de retener por una sucesión innumerable de generaciones el constante fluir de más insignificante riacho. Si no se le da algún escape de vez en cuando, día llegará en que nos lamentemos de no poder evitar ya el inexorable desbordamiento de sus aguas crecientes silenciosas pero constantemente.

Turón no ha tenido desahogo en su torrencial fluir. Y, claro, las aguas de sus inquietudes, ambiciones y afanes, suben y suben, llegando a tomar nombre de "catalanes".

¡Qué remanso sería el nuestro con una tenencia de alcaldía, por ejemplo! ¡Qué remanso con el teléfono automático que se inició hace veintidós años! ¡Qué desahogo familiar sin esas viviendas inservibles y cochambrosas!...

Con estos escapes, suministrados con tacto, jamás alcanzaríamos la altura gigantesca de la represa que nos contiene. De otra forma, sería milagroso el impedirlo. Es ley natural y nadie más que el Todopoderoso puede quebrantar su curso. Obrar un milagro.



*Bravo invento para comer paella en terreno montañoso*

Almacenes

2

**Benavides**

Ultramarinos - Tejidos - Calzados - Loza - Cristal

MUEBLERIA

R. del Riego

TURON



LAVADORAS ELECTRICAS

**LA CASA AZUL**

MIERES

# CONSULTORIO MASCULINO DE BELLEZA

## *Un chico de Enverniego*

No puedo saber, ni siquiera imaginarme, dónde pudo Vd. leer semejante majadería. De acuerdo que hoy se escribó mucho malo, no como antes de la guerra. Porque mira que... "Entre visillos!... ya es gaita. Pero al grano. Dice Vd. que leyó no sé dónde que el vello en cuerpo y piernas, no está de moda. ¿Y quién ha escrito éso? No está de moda en la mujer, ¡qué bobada!... Eso es como si le dicen a Vd. que no lleva el ombligo. ¿Y qué a, Vd. ni yo a hacer con él, echarlo al fuego?... Qué remedio, sino llevarlo toda la vida bien remachadito en mitad de la barriga. Pues igual el vello. Lo que pasa es que quien éso escribe es imberbe, es incuerpe e impierne. Como el otro de los pelos como estacas a quien le parecía muy payo el cabello ondulado en los hombres...

Lea Vd. el Quijote, que aunque le influya a dejarse perilla o panza, siempre será un machote, amigo. De nada, no faltaba más.

## *J. E. de la Veguina*

Su consulta tiene para mí, más que miga, corteza, querido J. E.. Me ruega Vd. le señale alguna crema de afeitar con propiedades luminosas. ¡Qué cosa más rara...! Como no le recomiende luciérnagas con vaselina o bombillas enjabonadas, no sé que hacer. Y de veras lamento dejar en sólo ésta su inquietante pregunta. Por otra parte, quisiera equivocarme respecto a lo que adivino detrás de todo ésto. Por ello, muy poco he de extenderme por no buscar patilla donde a lo mejor no hay pelo. Ahí va!... ya me dirá Vd. privadamente, si he acertado: Su pregunta dice textualmente: "No sé que pasa con las cremas de afeitar ahora, ni con Lea, ni con La Toja, ni siquiera con Rapide... nada, que con ninguna veo por dónde llevo la maquinilla... ¿podría Vd. señalarme alguna crema, así, como fosforescente?"

Si vive Vd. en casa particular, consulte a Electra Bedón S. A., amigo. No me dé las gracias, pues no estoy seguro de haberle dado luz en su duda. Ni siquiera la Jefatura de Industria podría hacerlo. No obstante, mandar, absteniéndose de hacerlo sobre monopolios y esas cosas, que si bien tienen que ver con el ultraje, no guardan relación con la belleza.



*Recientemente ha sido elegido corresponsal de la Junta de Espectáculos, el señor de la gabardina al desdén*

## *Un amigo*

Si, señor; está Vd. en lo cierto. Los trajes a rayas o listados en sentido vertical, seguro que hacen más esbelta a la persona. Es pura y elemental ilusión óptica. Igual que los de rayas horizontales la hacen más pequeña. Por eso los presos son siempre bajitos y regordetes. Natural. Con lo que estoy de acuerdo es con éso de que también los trajes a cuadros le hagan a uno alto y fuerte; éso no, amigo mío. En este caso, el género, depende de su papá y de su mamá, querido. Ni hablar.

## La Casa de Todos

SASTRERIA

TEJIDOS

CONFECCIONES

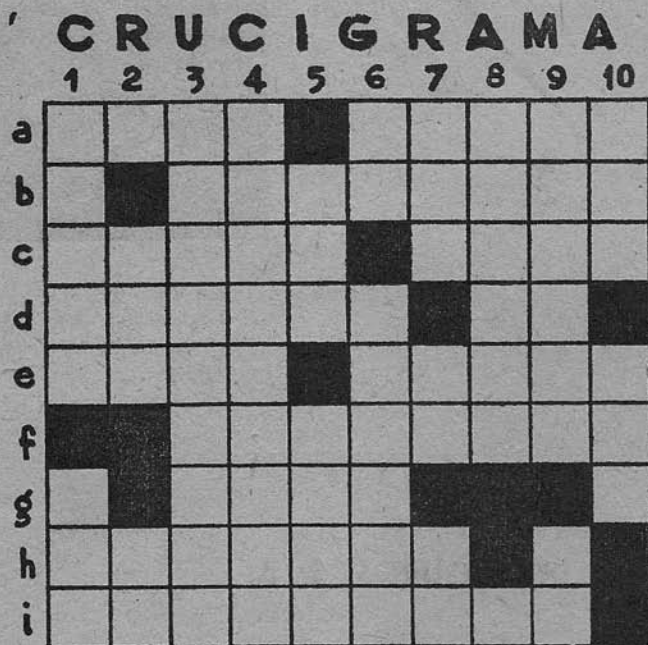
Avda. José Antonio, 30

MIERES

# Para tontos y listos

(GILERIANO)

**HORIZONTALES:** (Para los primeros).



- a) Líquido que hay el mar, ríos, fuentes y grifos, se escribe sin H. Se obtiene de la manzana y se sirve en "culines". b) La letra más redonda. Animal que relincha, el de Santiago era blanco. (Plural). c) Número entre el ocho y el diez. Sirve para dormir, tiene colchón y cuatro patas. d) Redonda, para dar patadas; el golpe dado en las narices se llama pelotazo. Lo contrario de sí. e) Familiarmente José. Meter por la boca chorizos, anchoas, pan o queso. f) Para cazar; a veces se disparan solas, otras sale el tiro por la culata. g) El enemigo del gato; por otro nombre can. (menos r) h) Donde se oye misa; tiene campanas y a veces torres; hay curas dentro. Nada y nada o las ruedas de una "bici". i) Del Nilo, como lagartijas en cinemascopio; a veces lloran y otras se tragan a los que se caen al río.

**VERTICALES:** (Para los que quedan).

- 1) Denominación hebrea que se da a esas cosas negras que hallamos entre los dedos de los pies. Blasfemia ball. Como si fuera agua, pero negro. 2) Letra. Epecie de pasapan antiguo. Pueblecito magyar. 3) Dicese de ciertos individuos. Exclamación paraguaya. 4) Simas al sudoeste de Alcastraz. Estraperlo. 5) Estornudo de la Tse-Tse. Apetito. 6) Sirve para medir sopa. Catarro que produce escozor en la axila izquierda. 7) Qué publicación española habla de... 8) Onda con dos des. Incomensurable cantidad de H<sub>2</sub>O más sal. Letra. 9) Negrita, masa gris, bicicleta. 10) Letra. Héroe de la guerra de la Independencia. Exclamación.

## BOLIGRAFOS JOVI

Confeccionados con material FIBRO-PLAST, irrompible. Garantizado, no ensucia, rendimiento máximo

**3 Modelos distintos a todos**

Precios: 6,50 ptas., 7 ptas. y 11 ptas. en todos los colores

Exclusiva de almacén para ASTURIAS Y GALICIA

**SANTOS**

Teléfono 9012

OVIEDO



*Frankenstein retratado a la puerta de su casa poco después de cometer sus veinte últimos asesinatos. Se rumorea que el fotógrafo también es de la banda.*



*He aquí a Aceves y Siting Bull dispuestos a fumar-se... como si es una caja de Peninsulares*

**COMPañIA DE SEGUROS, S. A.**

# LA PATRIA HISPANA

ROBO - INCENDIOS - ACCIDENTES COLECTIVOS E INDIVIDUALES  
RESPONSABILIDAD CIVIL

*Los accidentes son inevitables. Prevéngase de sus consecuencias,  
contratando una póliza con*

**LA PATRIA HISPANA, S. A.**

*Subdirección en Oviedo:*

**Marqués de Pidal**

*AGENTE EN TURON:*

**Luis García Alonso**

# El tabaco nuestro de cada día

Por ANTONIO M. ZULAICA

La hizo buena ese Jean Nicot que nos trajo de Tabascum las hojas humeantes.

Después de varios siglos de echar el humo a toda presión por boca y narices, nos salen unas suciedades antibabáquicas que, discurso por aquí y conferencia por allá, hacen llorar hasta los gatos.

¿Lo hacen por que nos quieren? No. ¿Lo hacen por la Humanidad? No. ¿Lo hacen por divertirse o darse importancia? Es lo único que comprendemos, quizá lo único que merece la pena.

Hace poco hablaba un orador de éstos sobre la necesidad de crear una conciencia an-



*Ultimo torneo de tute, mus y dominó, organizado por el grupo de Deportes y Juegos Recreativos de E. y D.*

Hasta ahora las he considerado con el mismo elegante criterio con que consideraba, por sus originales caprichos y circunstancias, a las sociedades de nudismo y ligas protectoras de animales.

Pero va siendo tiempo de tomar estos clanes higienistas en consideración y procurar no nos prohiban comer carne, no nos desnuden a la fuerza o nos arranquen violentamente el cigarrillo de la boca.

Bien que ellos tengan manías, empero, respetando siempre las ajenas. Nosotros no decimos que el tabaco sea bueno, pero sabemos que no, es tan malo como dicen. A nosotros nos agrada fumar, sentimos deleite en ello; entonces, ¿por qué esa repajolera constancia en insinuarnos que nos van a salir los carcinomas hasta por las orejas?

titabáquica. Querido mío, me parece te estás saliendo de las casillas. En primer lugar, el tabaco no es tanto como para crear conciencias o anticonciencias. En segundo, la vida, nuestra vida, está tan endemoniadamente desbarajustada, tan profundamente fuera de quicio que, pena da oír hablar de conciencias antibabáquicas, cuando pesan como el plomo sobre nuestra atribulada alma, otro tipo de conciencias, más sublimes algunas y más ponderables todas. Mencionaremos las conciencias religiosas, las políticas, las humanas, las intelectivas, las artísticas, las atómicas, las revolucionarias, etc., etc. ¿Qué significa el tabaco situado a la vera de la religión, de la política, del humanismo, de la intelectualidad, del arte, de la bomba de cobalto, de la Revolución Francesa...? Nada.

FRIGORIFICOS PALACIOS, SIN RIVAL

## LA CASA AZUL

MIERES



Un cero dentro de otro cero. Nada, agua de borrajas.

El tabaco significa en la vida de los hombres lo que significa la fugacidad acariciadora de una brisa del nordeste. El tabaco, razón material débil entre las débiles razones materiales, se toma o se deja como toman o dejan el bastón los que salen o vuelven del paseo.

Puede que sea un vicio, un defecto, una estupidez. Más he aquí que la vida se nutre y sostiene de estos pequeños vicios, de estos intrascendentes defectos y de estas alegres estupideces. Lo triste, lo caótico, lo destructivo para la personalidad son eso que vulgar y acertadamente llamamos vicios mayores. Compréndase la trascendencia de la bebida, del juego, del aduleterio y... ¿para qué seguir?

¿Qué nos sale un cáncer? Bueno. ¿Y qué? ¿Y si nos pasamos la breve vida aguantándonos las ganas de fumar y nos sale igual?

¿Qué infortunio! ¿Y si no fumamos para evitar el cáncer y luego morimos de una leucemia, de un asma o de cualquier tontería?

Hablar del peligro del tabaco, mientras persistan los peligros de las guerras, de las pandemias, de las perversiones colectivas, de las dictaduras del alma y de las esclavitudes de los pueblos, es tanto como oír de boca de un marinero, y en medio del horror de la más embravecida tempestad, estas palabrejas: "¡¡Clavelitos blancos!!"

Ninguna nace libre de vicios; perfecto es el hombre que sólo tiene los pequeños. Me parece habérselo leído a Horacio en sus Sátiras. Y esto es cierto, porque el vicio en sí no es nada, sino circunstancia. Las causas de los vicios son las fundamentales. Las sociedades antitabáquicas no deben atacar al tabaco, sino a las raíces generatrices del vicio de fumar. ¿Y dónde radican estas razones que le impiden a uno dejar un vicio o que le impulsan a adquirirlo con pasmosa faci-



### modelos 1958

- "N"
- Faro-manillar aerodinámico con mayor amplitud focal y cables de mando interiores.
  - Chasis y escudo modificados.
  - Nuevo tipo de amortiguadores hidráulicos de doble efecto y gran eficacia.
  - Color beige.

PRECIO f. f. 17.300 ptas.

- "19"
- Faro-manillar aerodinámico con mayor amplitud focal y cables de mando interiores.
  - Chasis modificado.
  - Nuevo tipo de amortiguadores hidráulicos de doble efecto y gran eficacia.
  - Color azul metalizado.

PRECIO f. f. 19.600 ptas.

(incluye casco blanco y casco de repuesto)



satisface a más de un millón de usuarios

Foto JIMENEZ

S. Francisco, 23

R. del Riego

TURON

Vicente Argüello

Mercería y Paquería

LA VEGUINA TURON

lidad? ¿Falta de voluntad? ¿Desequilibrio nervioso? ¿Hipotensión? ¿Enfermedades crónicas dolorosas? ¿Agitación vital? ¿Desplazamiento del yo en la ultradinámica contemporánea? ¿Conciencias reprimidas?

El peligro para la Humanidad, no es el del tabaco. El peligro, el handicap humano, radica en estas disfunciones psíquicas o patológicas que más arriba mencionamos.

De donde concluyo en que la labor genuina para desarraigar el hábito no pertenece a estas sociedades que esgrimen con ardor irreflexivo tan sólo el argumento de las estadísticas. La labor deberá mejor quedar en manos de psicoanalistas, de moralistas, de pedagogos, de padres de familia.

Seamos sinceros con nosotros mismos y con el prójimo. Calibremos en su verdadera dimensión el peligro del tabaco, y no salgamos por una tangente organizada tan ridícula como innecesaria.

Aquí conceptos que manan de una ridiculez plena, frases referidas a una posible realidad, que provocarían es estupor o la carajada inmediata.

UNA = Luis XXIII de Feodoria fué un monarca magnánimo, sabio, prudente, interesado por los problemas de sus súbditos, proto en la defensa de su patria, genial inspirador de obras fecundas, piadoso...Pero, siempre los hombres entenebrecen su radiante aureola con un "pero", su majestad fumaba más de la cuenta.

OTRA = Literator engendró su gran obra

universal. 7mparejado con Dante, Con Goethe, con Cervantes, con Camoens, con Sakespeare, va a la proa gloriosa del carro de los genios. No puede oscurecerse su ingenio, su magnificencia literaria, su arte divino e inmensurable con esos desdichados rumores acerca de su infidelidad, su rebajada moral, su desprecio para consigo mismo, su intolerancia religiosa. No pueden, ni podrán nunca tales circunstancias empañar el esplendoroso brillo de su Obra. Unicamente, ese desgraciado vicio de encender un cigarro con otro cigarro...

Y OTRA = Todo fué previsto. El copo de los tres regimientos, la destrucción de cincuenta baterías, la conquista de la tierra de nadie, el aniquilamiento del tercer cuerpo de ejército enemigo, el implacable bonbardeo de las cabezas de puente. El general sonreía tranquilo, infantil y genialmente. "No fuí yo, —decía— fué la estrategia. Tan sólo indiqué lo que había de hacerse. ¿Que hemos ganado la guerra? ¿que hemos liberado a la patria? No tiene importancia. Otro general cualquiera, lo hubiera hecho con la sencillez conque yo lo hice". El Napoleón contemporáneo había revolucionado la táctica militar hasta el punto de crear una nueva escuela en el arte de la guerra. SU escuela. ¡Qué pena que fumara en pipa!

Y yo me despido hasta otro día, más no sin decir antes con Edmund Burke qu, algunos, por odiar demasiado los vicios estiman demasiado poco a los hombres.

## Relojería Suiza

Venta de relojes de todas clases  
Gran surtido en joyería  
Reparaciones garantizadas  
*Exclusiva en las marcas KARDEX y EXACTUS*

Turón

## Casa Galán

(La más barata)

Ferretería-Loza-Porcelana-Cristal  
MATERIALES DE CONSTRUCCION

LÁ VEGUINA

Turón

FRIGORIFICOS PALACIOS. EN ALQUILER

# LA CASA AZUL

MIERES

# ¡PEORES NO HAY!

Parece ser que cierta razón social del comercio de Mieres, o lo que sea, relacionadas sus actividades con las disposiciones cálcicas de las gallinas y patos, ha cambiado últimamente de matrícula.

Ahora se dedica a payasear inmóvil y rodando con unos cartelotes antiestéticos, absurdos y oficiosos por los cuatro costados de la comarca.

Entre otras manifestaciones de su osadía y cretinez, se le ha subido a la «azotea» una nueva discordia bufónica, a raíz de la promulgación unánime del cierre dominical en Mieres y comarca.

Hace tiempo que la parte consciente y actualizada de este comercio viene abogando por el cambio de mercado, a fin de poder adaptarse a las demás ciudades

y villas de la provincia y ajustar con ellas el cierre completo del domingo. Y como las cosas de palacio... (léase Ayuntamiento), se ha llegado a tal solidaridad de criterio, que el pasado día 3 de agosto, el personal empleado del comercio mienrense ha comenzado a disfrutar de este descanso—disposición divina—, como es general en los productores de cualquier empresa acogida al Fuero del Trabajo Español. Pues no es ello un mero capricho del propietario—quien puede disfrutar del domingo a su antojo—, sino que representa una mejora notable para sus asalariados.

Sin espacio para más, ahí quedan estas líneas emitidas en opinión general comercial de un pueblo que sabe responder a todo con la condescendencia y el acuerdo.



## *Librería Baquero*

AMPLIFICADORES

**LA CASA AZUL**

MIERES

## Yo también fui niño

Fué en unas fiestas del Cristo. En los "cuarteles" al lado del "Conomato". Unos caballitos simpáticos, graciosos, encandilaban nuestros ojos. ¿No había suficiente luz? No lo sé. En mis ideas infantiles no cabían especulaciones sobre la potencia. Quizás aquellos viejos caballitos, émulos del de Troya, guardaran en su vientre secretos mágicos. Lo cierto es, que necesitaban unas manos que empujando pusieran en marcha el artefacto. Esto daba lugar a disfrutar luego de sus delicias. No debían ser nuestros ahorros muy sobrados, cuando fuimos Pepín Alvarez y yo a ofrecer nuestros servicios de arrastre. El viejo trotamundos nos miró despacio y luego rechazando mi oferta, se quedó contigo ¿Te acuerdas Pepín? Allí te vi empujando como un viejo remador de galeras. Luego, cuando todo giraba entre los gritos de un mundo infantil, saltaste gozoso para disfrutar también de tu esfuerzo. Despechado miraba todo aquel mundo de encantos, sin acertar a llorar. Quizás tú adivinaste mi pena y cuando cesó su giro, en un gesto de solidaridad, que Dios te pague, dejaste tus servicios y fuimos en busca de mejor suerte.

¡"Niñez, embriaguez sin vino! Admirable virtud para que en ella beba la ancianidad hasta rejuvenecer", dijo Goethe.

He querido espigar este recuerdo en el archivo de mis fracasos, para que sea como una sensación de continuidad entre aquel Cristo y este de 1958, que no en vano es el tiempo y el espacio que media entre nuestros recuerdos.

No amargues la alegría que soñaron tus niños. Van a empezar a sonar los voladores. Va a empezar a vestirse el valle con sus galas mejores. Hace días, tú que eres madre solícita lo has oído mejor que yo, hace días que tus niños lo dicen "Pa les fiestas del Cristo..." dejando en esta frase inacabada el suspenso de su alegría. No apagues la ilusión de tus pequeños, no matéis vuestra mejor gloria, la paternidad.

Hoy van a salir los "cabezudos". Te has enfadado con el niño porque comió muy de prisa y le gotearon las sopas en la blusa. Le

has reñido. Pobrecillo, ha oído el cohete anunciador de la salida y no quería llegar tarde. Hoy la comida tiene para él un valor secundario. Déjale que vaya a la Veguina. Viendo los cabezudos, se le irán las penas y se olvidará de tus reproches. Cuando vuelva a casa oírás de sus labios tantas cosas... La gaita, los escobazos, la cabezota que se cayó, los detalles más nimios captados por sus ojos... te recordarán días que tú has vivido y seguirás siendo tú también un poco más joven. Has hecho feliz a tu hijo. Mañana cuando vayas a la tienda no se te olvide comprarle unos calcetines blancos para estas fiestas. Que no se sienta relegado. Todos entren algo. Un sacrificio que llenará su corazón de alegría. Si le vieras, parece un campeón entre sus compañeros. ¡Tiene calcetines nuevos!

Algo más. No aguardes que indeciso se enrosque a tu lado sin atreverse del todo... Dale unas monedas: no es vicio. ¡Mamá, si vieras qué caballitos... También están las cadenas, las olas, las barcas! ¡Cuántas veces en su vida se acordará de aquellos cochecitos que dando vueltas constituyeron su dicha!

¡Comprended a vuestros niños! Las fiestas son para ellos. No atentéis apagar su alegría. No les hagáis adelantarse a la vida. Los niños inflexibles y rectos irán llenando sus horas de amargura. El tiempo les irá hablan-

Café - Bar

NIETO

COMIDAS Y BEBIDAS

SIDRERIA Y MARISCO

R. del Riego

Turón

do de dolores, la vida se les irá mostrando dura. Pero ahora, no, ahora ayudales a gozar a raudales una infancia que todos añoramos lejana. No deshagáis sus castillos infantiles tan llenos de colores, ni siquiera en el caseo, en que la mano de Dios y el velo de la tumba, hayan escondido de vuestros ojos, en la mañana de la vida, a los seres más queridos. Ahora no les hagáis sentir la pena. La experiencia les irá enseñando que la vida, lo dice Stowe, luego de los más grandes cataclismos del corazón, reclama sus derechos y nos empuja a seguir viviendo por encima de todos los dolores.

Hadles alegres estos días. Llevadles a la "Crucina". Allí que os vean rezar. Luego habladles de aquel Cristo ante el que rezaron nuestros padres. Enseñadles sus brazos abiertos en espera de que el Turón de hoy como el deayer vaya a arrojarse en ellos. ¡Qué mudados están los tiempos! Antes todo partía de aquel Cristo de los brazos en cruz, todo era cristo-céntrico y hoy... Qué aprendan de tus labios esta lección que luego ellos transmitirán a sus hijos para ir así renovando una tradición que por olvidada, deja en

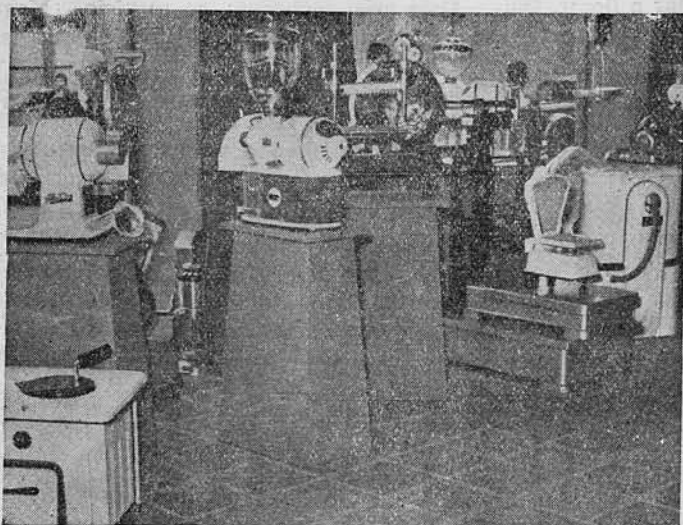
todos los pechos, al acabar de estas fiestas, una sensación de vacío, de nostalgia...

Cuando acaben las fiestas, cuando suba al cielo en la noche sembrada de estrellas el último volador, con él irá la ilusión de tus pequeños. Volverán a planear alegrías siempre nuevas y de sus labios caerá como una sentencia de sabio: "Pa les fiestas del Cristo..."

Y aquella noche, cansados por los días soñarán cosas bellas: una nueva luminaria que al abrirse en el cielo como margarita de fuego, dejará ver en sus pétalos al Cristo de los brazos abiertos.

Cuando antes de acostarte vayas a poner el cálido beso de tu amor en su frente, no sentirás enroscada en tu pecho la amargura de haber sido egoista con tus niños. No sentirás el temblor de haberlo medido según la vara de tus años maduros: "no era más que un niño, un niño pequeño..." El Angel de su Guarda te agradecerá siempre el que hayas hecho más bellos los días de tus hijos...

R. GARCIA (Salesiano)



### < MOBBA >

Balanzas y básculas automáticas - molinos de café - ralladoras - dosificadores - picadoras de carne y aserradoras de huesos - cortafiambre - medidoras de aceite, vino, lubricantes - radios - lavadoras - cajas de caudales - cámaras frigoríficas - cafeteras automáticas OMEGA

Delegación para Asturias:

FELIPE RIVAS PRIETO  
Pérez de la Sala, 1

Representante en Turón:

MANUEL CASTAÑON DORADO  
San Francisco Turón

ASPIRADORES ELECTRICOS

# LA CASA AZUL

MIERES

# ME HUELE A "CHAMUSCU"

Por Z-Z

A eso es a lo que me huele. Pestilente, como de quemarse algo humano. Con tal fuerza que llega antes al corazón que a la pituitaria. Y porque el hombre se distingue de los demás animales al establecer relaciones entre los efectos y las causas, es por lo que on puedo aguantar un minuto más este

de los que tienen ineludible obligación, tomase un cubo de agua de ese río que suena, y lo arrojase bruscamente al ardor crepitante de la maledicencia...pero no...las aguas que presiento son de borraja.

Me voy. Y no volveré hasta que me conzenga de que estuve equívocado una vez más. Pero antes intentaré justificarme exponiendo razones, y hasta es posible que otros me sigan.

Empezaré con las palabras del misionero cuando, dirigiéndose a los niños, quiere inculcarles el amor por Cristo, y me dirijo a todos: "Que levante el dedo el que no quiera a su madre y a su padre..." Nadie se mueve, veis. El misionero repite: "Que levante el dedo el que no quiera a sus amigos, asus costumbres a su profesión a su pueblo..." A esta última pregunta parece que siento un murmullo displicente, incluso alguna mano parece querer levantarse. No alcanzo a verla pero supongo los lugares exactos donde se encuentran, y a estos lugares enviaré el resto de mi escrito.



Academia Santo Cristo

Hace algunas semanas, en los minutos que Radio Oviedo dedica a la comarca del Caudal, hemos oído la solicitud que este semanario eleva a la Excelentísima Diputación, al logro del ensanche de carretera en cierto trayecto próximo a Mieres. Entre otras importancias, el acicate de esta demanda eran las numerosas viviendas que "Hulleras del Turón construía para sus obreros".

Sabemos que ésto es un hablar por decir algo. Sabemos que aún no existe base sólida para sustentar esta noticia y sabemos que quien ésto dice es de los que no levantan la mano a las preguntas del misionero y merece por ello todos mis aplausos. Es un hombre que afana cuanto puede para su pueblo. Nos parece muy lógico, ya digo, aunque tal difusión presente todos los caracteres de baladronada inteligente. O quizá esté bien informado por nuestro Ayuntamiento a quien no le hace gracia que aquí se construyan viviendas; o por Hulleras del Turón que también comulga bien poco con quienes le ceden su cuerpo a diario.

No se conforman con éste y quieren llevarles también el alma. ¿Con qué derecho?

ambiente. Me voy afuera por ver de encontrar aire puro. Afuera y adentro al mismo tiempo: afuera de las inquietudes, de los problemas; incluso afuera del sentimiento de comunidad que es lo que me avergüenza un poco, pero me voy. Y adentro del repantigamiento, del pancismo; incluso adentro de la postura más egocéntrica. Porque si alguno



APARATOS DE RADIO

## LA CASA AZUL

MIERES

go mío.

Igual ocurre con los teléfonos. Hace veintidós años que los vecinos de Turón abonaron a la Compañía Telefónica, el primer recibo por adelantado (!TONTOS!) y aún esperan. ¡Qué pueblo más santo el de Turón que aún pone la otra mejilla!...¿No ves que no te quieren? ¿No ves que no ambicionan más que tu esfuerzo físico, que tu tributación es lo único que les interesa?...¿Dónde está tu ciudadanía, tus derechos humanos?... Muchas reuniones, muchos acuerdos; mucho ir y venir, y, en resumidas cuentas, para tí, nada. Los días pasan sin pena ni gloria y tú estás lo mismo que hace cuarenta años. Tan sólo eres un oscuro rincón destinado a polvo y sudor.

Adiós, Turón; me alejo de tus inquietudes, de tus problemas. No me produces pena porque de tanto oírte quejar, ya ni siquiera me das lástima.



*Concursante en las populares carreras de cintas a caballo*



*Estupenda colección de lámparas de comedor, dormitorio, pasillo, mesita, etcétera*

*El mayor surtido de flores, macetas finas y corrientes*

**PRECIOS SIN COMPETENCIA**

FARMACIA

**Fernando González Gómez**

Despacho de recetas en general

TURÓN

**SAN ANTONIO, S. A.**

Seguro de defunciones

Seriedad y competencia

SAN ANTONIO

TURÓN

SASTRERIA

**MARTINEZ**

Diplomado en Barcelona

Gran pañería.

Altas calidades

R. del Riego

Turón



# Turón

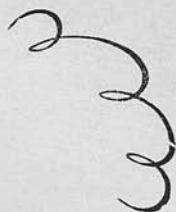
# Viaja

*Este es uno de los anuncios públicos, amén de pancartas y voladores, con los que se hace saber la llegada de la peña excursionista «Casa Blanca» en cada uno de sus prolongados viajes!*



“Casablanca” y “Peluqueros” en Ruta





*Cabalgata de los Reyes Magos organizada por el Frente de Juventudes, y el auténtico rey de la juventud, César Gómez*

## J. REDONDO

Construcciones y reparaciones  
metálicas. Soldadura autógena

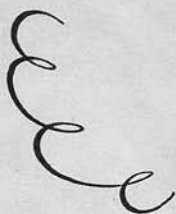
TURÓN

ALMACEN DE VINOS AL POR MAYOR

## JOSE PRIETO FERNANDEZ

Santullano

Mieres



*Primeras comuniones en la Iglesia de San Martín. Más de trescientos niños y niñas han vivido este año el día más feliz de su vida*

# Cuento minero

Rosaura tenía los ojos brillantes de felicidad, había apartado la cortina de la ventana y miraba al exterior con vivas muestras de impaciencia. La tarde se le había hecho larga. ¡Pero qué alegre estaba! Su Juan, como ella llamaba a su marido, antes de ir a la mina aquella misma mañana le había prometido que a su regreso la llevaría al cine. Rosaura se quedó unos momentos indecisa y pensativa recordando lo felices que eran cuando su marido y ella una o dos veces a la semana se tomaban la libertad de expansionarse yendo al cine. Luego, a su regreso, el hogar le parecía más confortable, más lleno de vida, y siempre se decía que para qué saldría de él. Pero cuando llegaba la ocasión, como hoy, ella, igual que una chiquilla atisbaba la calle, llena de ansia infantil y esperaba ver aparecer la figura de Juan caminando desenvuelto y levantando una mano para saludarla sonriente.

Pensó que le quería mucho, tanto que... no se atrevió a seguir pensando, cerró los ojos y sonrió llena de felicidad. Bueno, tenía que terminar de prepararle la merienda, así cuando él viniera ella se arreglaría y cogidos del brazo como una perfecta pareja de enamorados que eran se irían muy alegres a ver su sesión de cine.

Echó una última mirada a la calle y se encaminó a la cocina pensando que el día estaba un poco triste, lloviznaba y él vendría con la ropa húmeda, pero le tendría preparada la camisa muy limpia y planchada y el traje sobre la cama cepillado. No perderían tiempo. La sesión comenzaba a las siete.

Mientras cocinaba e iba de un lado a otro esbozaba una leve sonrisa acordándose de cuando eran novios y Juan la venía a buscar para dar un paseo. Siempre que encontraba a su padre y una vez quedaban solos, Juan decía invariablemente:

—Rosaura, te lo digo yo, a tu padre no le gusta.

Al sentir ruido en la calle abandonó estos pensamientos y se dirigió corriendo a la ventana. Que tonta era. Estaba al llegar. ¡Cómo se le había olvidado! Si ya pasaban unos minutos de la hora que solía venir. Apartó la cortina y sus ojos recorrieron con presteza las figuras que se movían en el otro lado de la calzada, parecían un poco agitadas las personas que allí había y hablaban con movimientos rápidos y nerviosos.

De pronto llegó un minero corriendo y señalando la parte alta del pueblo, habló a gritos y sin detenerse a los que estaban en la acera.

Rosaura no quiso esperar más, sin dudar un instante echó a correr escaleras abajo y salió al portal como una exhalación. Algo había ocurrido en la explotación minera. Su Juan no había regresado aún, no había regresado ¡Dios mío! que no haya pasado nada, que no sea nada, corría y sollozaba porque algo horrible le atenazaba el pecho y garganta mientras los más negros pensamientos la invadían.

Al rebasar a un grupo de personas que llevaban la tragedia pintada en sus rostros oyó algo de un derrumbamiento ocurrido en la Mina del 2.º piso. No quiso detenerse, no quiso preguntar ni indagar nada, Mina del 2.º piso, Mina del 2.º piso, Dios mío, donde trabajaba su Juan ¡Y no había regresado! Sollozaba y murmuraba incoherencias, clamaba al cielo y temblorosamente sus labios se movían y articulaban el nombre de Juan.

Siguió avanzando convulsa y atormentada, no veía a nadie, todo era terriblemente doloroso, ya había dejado la calle y se internó por el sendero que ascendía sinuoso entre verdes prados.

Pálida, jadeando, gimiendo y pronuncian-

EL MEJOR FRIGORIFICO PALACIOS

LA CASA AZUL

MIERES

do como en un sueño el nombre de Juan, llegó Rosaura a las inmediaciones de la explotación minera. Sus ojos miraban como hipnotizados al frente, numerosas personas ya habían llegado antes que ella y se hallaban a la entrada de la mina.

Bordeó unos montículos de escombros duros, grises y secos por la acción del tiempo, atravesó unas vías en las que se hallaban inmovilizadas unas vagonetas de carbón, pasó ante unas pilas de troncos de madera cubiertas de polvo color plomo y de salpicaduras de barro y se halló sollozando con la vista extraviada entre los corrillos de personas que allí había.

Mineros sudorosos con el casco de protección en la mano, chiquillos y mujeres jóvenes y de edad se hallaban pálidos y ansiosos comentando que el derrumbamiento se había producido media hora antes en una de las galerías y quedando aislados tres hombres.

Rosaura, temblorosa y acometida por un dolor que la atenazaba el alma preguntó e imploró por su marido. Nadie sabía nada de nada y las respuestas amables que oyó le herían como dardos. Todo era un confuso ir y venir entre gritos, órdenes y lamentos.

Pasó mucho tiempo...

Un relevo perteneciente a una brigada de salvamento de unos cinco hombres salía por la negra boca de la mina. Rosaura como la mayoría de las personas que allí se hallaban

hizo un movimiento instintivo y levantó vivamente la cabeza. Un grito hendió el aire y entre sollozos de alegría Rosaura se precipitó adelante. Entre los cinco hombres llenos de polvo negro de carbón, barro y sudor, con la lámpara todavía encendida vió a uno que caminaba desenvuelto... cayó en sus brazos y con las lágrimas resbalándole por las mejillas y entre sollozos que la ahogaban le besó frenética y cogiéndose en fuerte abrazo estuvo así hasta perder la noción de las cosas.

Cuando levantó la cabeza, Juan, con un mechón de pelo pegado al sudor de su frente la miraba enseñándole los dientes en una sonrisa que le iluminaba el rostro negro de carbón y trataba de secarle las lágrimas con sus manos enmascaradas a la vez que la suurraba cariñosas palabras.

Luego, muy juntos, empezaron a caminar. Oscurecía, la explotación minera parecía más gris a aquella hora. Unos candilones pendían de un cable aéreo que atravesaba el valle y se recortaban en el cielo como negras sombras.

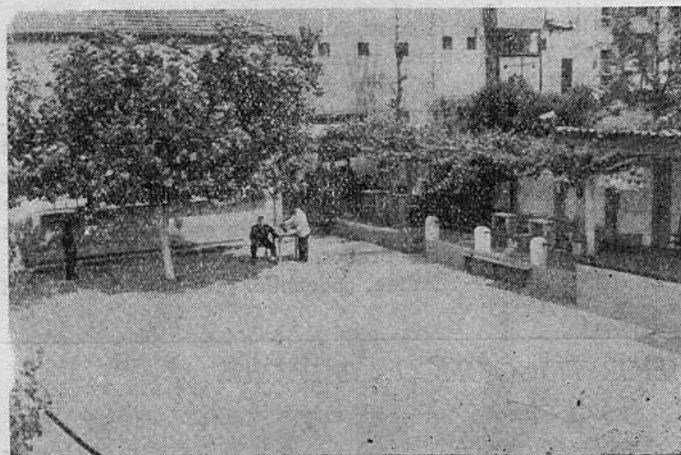
Enfilaron el sendero que serpenteaba entre los verdes prados y se fueron alejando de la mina.

\* \* \*

Aquella noche Rosaura no fué al cine pero igual fué muy feliz contemplando a su Juan.

J. M. M.

## *Dista M.<sup>a</sup> Luisa*



Formidables BAILES  
y monumentales  
VERBENAS  
a cargo de las mejores  
orquestas de Asturias

COCHES DE ALQUILER

TURON

# Los titanes

## DEDICATORIA

A vosotros, mineros de Asturias, dedico mis torpes balbucesos.

A vosotros, los heroicos vencedores de las tinieblas y esforzados paladines del trabajo. Más fuertes que Hércules, más osados que Nemrodmmas tenaces que los Cíclicos. A vosotros, digo, se dirigen los azares de mi ingenua fantasía, como la prueba más firme de la extraordinaria admiración, que en la persona de este indigno cantor de vuestras glorias, ha despertado, vuestro continuo luchar por la existencia, en constante forcejeo con la muerte y en eterna y brava pugna con las fuerzas poderosas de la tierra.

Los valles mineros, cual modernas fraguas de Vulcano, completan el singular paisaje de Asturias.

Asturias, la sin par Asturias, la heroica matrona de España. Asturias, la tierra bendita que un gran escritor calificó "de redenciones reconquistadoras". Asturias perdida en *bergeles* deliciosos. ¡terreno feraz de sublime poesía! saturada de edenes que producen divinos embelesos y recostada en sus picos ¡palacios majestuosos de las aguilas!; muestra también en este valle turones, a los ojos asombrados de los pueblos, las minas y fábricas, que cual trompeta rutilante de la musa Clio, divulgan por el mundo, el impetu y virilidad de una raza.

Y esas minas y esas fábricas, imperios del vigor, en los cuales reina la hombría y el tesón, proclaman con voces desmesadas la entereza de su rudo corazón. Rudo corazón esculpido por mazas y martillos, entre el estruendo del taller, la obscuridad de la galería y el humo denso y negro de las enormes y arrogantes chimeneas.

Paisajes impregnados de fortaleza, bien prodigos en sacrificios. Verdugos para el débil y siempre difíciles antagonistas para el fuerte y aguerrido. Sepulcro de los tímidos y cobardes y tierra feliz de agradable promisión, para los que aspiran labrar la dicha de una familia con el cansancio de sus músculos,

pero también con el gozo gigantesco que proporciona la conciencia, ante el cumplimiento del deber.

Así es el valle turonés: ¡tesón y vigor en inaudito consorcio!, ¡trabajo y bravura en sin igual maridaje!, ¿nobleza y hombría en solemnes esponsales!

Allí donde el viril esfuerzo de unos héroes, da origen a una nueva redención reconquistadora, no cimentada en armas ni cañones, sino en la riqueza arrancada en el vientre de la tierra y que lleva a los hogares, el bálsamo del calor y la prosperidad, que alimenta el cuerpo y robustece el alma.

Allí donde se padece, pero se ríe también, no con la cínica sonrisa de Demócrito de Adera, sino con la franca y noble de una conciencia tranquila.

Allí donde la torpe sinfonía del trabajo, carente de armonías y cadencias, pero repleta de los sonidos estridentes y discordes de las máquinas, de las mazas golpeando sin cesar el taciturno yunque, de las sirenas de las fábricas, que cual voces paternas, congregan al obrero en la mesa del deber, donde se reparte el pan de cada día en directa proporción a sus afanes y desvelos, y de mil ruidos más producidos por el trajín de la faena, eleva sus tonos al cielo, como preces de alabanza al Creador.

Allí donde unos nuevos Argonautas llevan a cabo el hallazgo de un vellocino, no de oro reluciente como era el de Jasón, sino oscuro y negruzco como es el que se encuentra en las grietas de la tierra y que por guardián no tiene un *fabuloso* dragón, que se convierte en sencillo perro faldero, sino que tiene el asombroso monstruo de la naturaleza, pues para arrancarle es preciso penetrar en los arcanos misteriosos de su misma y tenebrosa complejión.

**Avelino Alvarez Villanueva**

FARMACIA

R. del Riego

Turón

**LA TIENDINA**

Tejidos - Mercería - Trincheras  
Especialidad en medias de cristal  
y mantas de lana

La Veguina

Turón

**ALBERTO BLANCO CASTAÑÓN**

ALMACEN DE VINOS

Villabazal

Turón



*“Carbón y toros”. Esto parece la alegoría que con tanto verismo presentó Hulleras del Turón en el concurso de carrozas del año pasado*

Así es y así se estima Turón, así sufre y así ríe; así canta y así llora; con laboriosidad y constancia; con singular reciedumbre y asombrosa conformidad; con el trabajo por fábricas y por palacios sus minas; esas miscúo; el tesón por coraza; por jardines sus nas siniestras y espantosas, fúnebres sepulcros de vidas plétóricas de ansias y esperanzas juveniles, fatales avenidas que conducen al imperio poderoso de la muerte; imperios de tinieblas y bárbaras torturas antesalas de los mismísimos infiernos y tétricas aberturas, que si el Dante las hubiera conocido, no tendría menester que Virgilio le guiase a aquellos, para describirnos el horrendo espectácu-

lo del suplicio eterno, la horripilante mazmorra de la expiación y el inextingible fuego del Averno.

Pero en esas minas se afanan los titanes del esfuerzo, los héroes que sucumben muchas veces, ante la furia de la naturaleza, los Cíclopes que edifican y construyen las fabulosas Micenas, para asombro de las razas y que merecen que un nuevo Homero, el cantor inmortal de los semidioses helenos y troyanos, con su lira de heroísmos, les dedique otra muestra de su grandiosa inspiración, pues constituyen por sus propias virtudes, la más adelantada aristocracia: LA ARISTOCRACIA DEL TRABAJO Y DEL TESÓN.

E. de M.

Angel Alvarez Blanco

ULTRAMARINOS Y PAQUETERIA

R. del Riego

Turón

BAR GALICIA

COMIDAS Y BEBIDAS

Turón

R. del Riego



*Trio San Francisco, máximo galardón de "Rumbo a la Gloria" 1958 en el grupo vocal-instrumental*

**BAR**

**La Mina**

*Sidrería y mariscos*



**TURON**

*Cubra el tejado de su casa con pizarra, y adquiérala en*

**HUERTA  
Y  
MIRANDA**

*Seguridad - Garantía*



**TURON**

**Casa Ladreda**

**CARNICERIA Y PESCADERIA**

**LAGO**

**ULTRAMARINOS - CEREALES**

**CALZADOS - PAQUETERIA**

**MUEBLES**

**TURON**

**FRIGORIFICOS PALACIOS. VENTAS A PLAZOS**

**LA CASA AZUL**

**MIERES**

# De Fiesta

---

Ya vienen los romeros  
por la calzada  
ya el pueblo bullicioso  
viste de gala.

Ya lucen colgaduras  
los corredores.  
Ya atruenan el espacio  
los voladores.

Ya los jilgueros cantan  
en la enramada.  
Ya las gaitas entonan  
dulce alborada.

Ya las mocitas ríen  
con gran salero  
porque esperan sus novios  
en el sendero.

Ya el sol desde la altura  
envía sus rayos  
y hace brillar las copas  
de los carbayos.

Ya la fuente murmura  
silabeando  
como la vieja a solas  
que está rezando.

Ya el grillo en la pradera  
se asoma al día  
porque percibe aromas  
de romería.

Las chicas que en la iglesia  
cantan el coro  
estrenan este día  
su voz de oro.

Los pájaros se arrullan  
en la floresta  
como sólo lo hacen  
en esta fiesta.

El gorrión acapara  
para su alero  
lo mejor que ha «sisado»  
en el granero.

Hasta el topo prefiere  
salir del hoyo  
a beber en las aguas  
del claro arroyo.

La luna, perezosa,  
no quiere irse  
y envidia al sol que empieza  
a divertirse.

Los manteles blanquean  
en los tendales  
aguardando, impacientes,  
los comensales.

El vino se trasiega  
por garrafones  
y esta bebida alegre  
los corazones.

Las botellas de sidra  
tan espumosa  
de paladar tan grato,  
tan deliciosa.

Circula por las mesas  
con gran prestancia  
sin dar reposo al mozo  
que las escancia.

El pollo, la tortilla,  
la carne asada  
en la fiesta del pueblo  
no falta nada.

Es la fiesta del pueblo  
y en este día  
justo será que reine  
paz y alegría.

Fiesta del Cristo y del Carmen  
la más gloriosa:  
fiesta de todo el año,  
la más hermosa.

Con su ferial alegre,  
su romería,  
sus clásicas canciones  
y su armonía.

Su fiesta religiosa,  
sus procesiones;  
los devotos rezando  
sus oraciones,  
y pidiendo a la Virgen,  
y al Santo Cristo  
la paz más duradera  
que se haya visto.

José FERNÁNDEZ CASO  
Turón, septiembre de 1958.

## Cayo Liébana

SASTRERIA

La Felguera

Turón

## Casa Leonor

Ultramarinos-Tejidos-Paquetería  
Piensos

LA FELGUERA

Turón

## Anís Principado

Calle de Campoamor

OVIEDO

## BAR VICTOR

LAGO

Turón

## PARQUE - BAR

Restaurante. Café-café  
Se sirven banquetes y bodas

TURÓN

## CASA AMPARO

Ultramarinos y paquetería  
Se hace punto a máquina

TURÓN

## CASA CUADRO

Material eléctrico. Toda clase de  
LAVADORAS eléctricas  
Baterías de cocina y PINTURAS

Turón

## GONZALEZ Y VILLANUEVA TRANSPORTES

Teléfono 1021

Turón (Mieres)

## Foto ARRANZ

Fotografías de calle y carnet  
AMPLIACIONES

VILLABAZAL

Turón

## Almacenes EL BLOQUE

Materiales de construcción y saneamiento

AMADOR ALONSO MARTINEZ

Ásturias, 29. Tlfno 4656

Oviedo

## Heredera de Ramiro Pérez del Río, S.R.C.

Imprenta. Encuadernación. Artículos  
de escritorio

Apartado 3. Telfno. 26.

Luarca

## SUAREZ Y ESCOBAR

Transportes EL MAÑO

La Cuadriella

Turón



# Reportaje veraniego



¡¡Rín... rín...!!

Digaaa... Sí, sí... ¡Hombre, muy bien... Cuenta, cuenta... ¿Cómo?... ¡Qué bárbaro...! ¡Formidable, chico...! Ya tengo material. Y bueno... Pues claro, como que sigo pensando lo mismo: Lo sensacional, ya te dije, está reñido con la canícula... Hombre, sí; muy gastadas



"Soledad a Rayas" por Maite, Pili y  
(¡Dios mío, qué merienda!)

ya las serpientes marinas y terrestres. Bien. Ahora mismo mando a Povedano para que me haga el reportaje e "hinche el perro"... Gracias!! Y hasta luego... Ah, si sabes más, comunícamelo.

Caramba qué suertecilla la mía. Nada más llegar... ¡¡plás!!, el asunto que yo buscaba...(Tengo una ovejita lucera...)

Tales eran el ánimo henchido y las expresiones del Director del "Noticiero Provincial" mientras marcaba el número de la oficina de redactores.

—Búscame a Povedano.

—(Al otro lado del hilo) Mire Vd., don Quintiliano, quizá no se haya enterado todavía de los acuerdos tomados en la última Junta Económica, celebrada en el interin que Vd. disfrutaba sus vacaciones; pues como resultado de aquéllos,

al Sr. Povedano se le ha encargado trasladarse a Cuenca, por lo de los Sextillizos esos que, dicho sea de paso, menu-da preocupación láctea han acarreado a su madre. Y es el caso que nuestro enviado será permanente allí... por lo menos hasta que les salgan los dientes a aquella brigada de lactantes, y así, poder remitirnos el parte diario, ya que como todo el país está pendiente de...

—¡¡De las narices, hombre, de las narices!!

—No, señor, de los dientes...

—Narices, vuelvo a decir!! Pero a mí, ¡¡no!!... A mí, ¡¡¡no!!! ¿Quieres decirme, estimado Jesús, a cómo nos va a salir, entonces, cada diente? Tendría gracia... pero ¡a mí, no!... (Pausa) Atiende, amigo, te voy a encargar algo urgente. Fíjate: Envíame un botones, o dos, si es preciso, a la Farmacia para que traigan a esta Dirección todos los específicos y combinados de calcio que encuentren. Inyecciones: Subcutáneas, hipodérmicas, intravenosas, vía bucal, reconstituyentes etc., a dosis maxivas, ¿has comprendido? Rápido, ¿eh? (Van a salirse los dientes hasta en la coronilla) (Pausa larga, sin soltar el teléfono) ¡Jesús!!! Ah, escucha. Por el procedimiento más expeditivo mándame a Silvino. Con urgencia...

—Tampoco puedo. Está haciendo actualmente lo de la "Fiesta Brava", por toda la temporada. Y sabe Dios dónde...

—Bien, bien... Pues sino, a Cernuda. Creo que éste es el hombre.

—Mire Vd., don Quintiliano,... que... vuelve Vd. a... ¡eso! Que no está Cernuda! Tiene lo de las "Crónicas veraniegas", y según la última que remitió se halla en Sitges, porque ya dejó San Se-

FRIGORIFICOS PALACIOS. LOS MAS BARATOS

## LA CASA AZUL

MIERES

bastían, y como...

—¡Pero qué suerte tiene ese cernícalo, digo Cernuda, del diablo! Y de seguro se embolsó la mejor prima de salidas, ¿no?

—Sí, señor. La prima del Sr. Cernuda no tiene segunda.

—Ni marcha atrás, por lo visto... De todo esto tengo yo la culpa. El tonto soy yo, yo que... Digo (Cambiando de tono) Oiga, querido Jesús... Mire... de ésto... ¿eh? ¿Me entiende?... No hemos dicho nada. Mejor es que se venga aquí un momento. (Cuelga el aparato y espera. Pausa. Se abre la puerta y entra Jesús)

—Le llamo porque creo que ha llegado su hora "H". Puede hacerme un buen artículo sobre el "affaire" del loco ese que se hizo pasar por Director de Líneas Férreas. Algo sensacional —el tema se presta— sagaz, fluctuante entre la realidad y la fantasía...

—Don Quintiliano de mis respetos... Le agradezco mucho su confianza... pero estoy ya viejo. No me atrevo. Además carezco de datos. Me enteré en este momento.

—¡Si ya está hecho, querido! "La Frenología y las líneas férreas" ¿qué le parece? Lo demás lo andaríamos porque...

—(Un botones abre la puerta) Señor Director, el recado de la Farmacia, aquí tiene la factura. A propósito: Se halla esperando un señor que dice conocer a Don Paco y que desea verle a Vd. urgentemente.

—Cuéntale un cuento, monín.

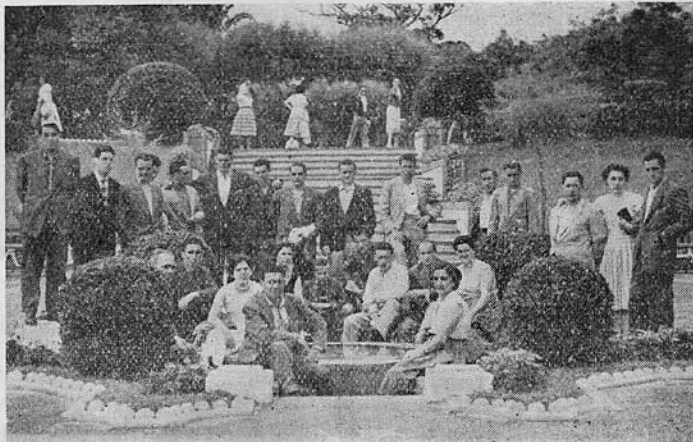
—Ya intenté, pero alega que lo que desea, es poder informarle sobre el asunto del cual habló con su común amigo.

—Hazlo pasar al instante. ¡Hombre! Se nos viene a las manos el argumento ¿no?

—(Nueva pausa. Entra un señor alto, rubio, accionador, que marca un insinuante tic de suficiencia) Buenos y alegres días. Me presentaré. Soy Anguiar. El amigo de Paco. El les dirá sobre mi persona. No quiero perder el tiempo. Vengo a lo que vengo, señor Director...

—Pues me alegro infinito conocerle, basta que se presente como amigo de Paco para tener aquí siempre la más

## PEÑA EXCURSIONISTA



## BAR HIGINIO

LA VEGUINA

TURON

cordial acogida. Y me alegra mucho su decisión de ir "al grano". Luego hablaremos nuestras cosas ¿no le parece?

—Muy bien. Voy a comenzar con datos de la vida del Sr. Ferguson.

—¿Le conocía Vd.?

—¡Como a mí mismo! ...Nació como el Cardenal Cisneros: En Torrelaguna, y, además desnudo. Como ve Vd. igualito que él. Se tiene la certeza de que en los nueve primeros meses de su vida fué lactante (El Director le observa



*A su llegada al aeropuerto de Turón, descienden del aparato las alumnas del 4.º curso de bachillerato, procedentes de San José*

con pasmo, e interroga con la vista a Jesús). Y en cuanto pudo gatear demostró su afición por los inventos de Papín, Stepheson y Fultón. A los tres años construyó su primera caldera de vapor, que más tarde habría de revolucionar el transporte por ferrocarril. Caldera que ganaría en Bruselas la Primera Medalla en la Exposición Mecánico-Agraria. Ha de saber Vd. que el fogón de aquella se alimentaba con nabos. Es decir: Era el pri-

mer motor vegetariano creado por el hombre...

—¡Sopla!

—Es igual, señor mío. Mi invento está construido para desafiar a los ciclonés. Y ahora pienso...

—(Rin...El señor Quintiliano hace un gesto al visitante y aproxima el auricular con notable satisfacción). A ver...¿Quién?...¡Ah!, ¿eres tú? ¿Cómo?... (Saca el pañuelo y empieza a pasarlo por la frente, mientras mira de a hurtadillas al forastero). ¿Y dices que estuvo en tu casa?

—(Al otro lado del hilo). Estuvo con mi señora a la cual preguntó por mí. Es alto, rubio y, según ella, hace un gesto muy expresivo con los ojos y acciona mucho con las manos. Luego se metió en el bar de la esquina.

—Vente lo más rápido que puedas.

—En unos segundos me tienes ahí.

—(El Sr. Anguiar, enseñando unos planos). Aquí tiene el último modelo creado por mí para locomotoras submarinas y que presenté ayer en Consejo de Ministros. Será destinada al ferrocarril submarino Algeciras-Bilbao, con un apeadero aflorante en Orense...

—(Se abre la puerta y entra Paco) ¿Qué pasa?

—¿No saludas a tu amigo Anguiar?

—¿A quién? (Fijándose en el forastero) ¡Mi santa abuela! Pero si este señor es...

—Soy Anguía Ferguson... Y tú eres de los míos. Vente acá. Eres de los míos... ¡¡por qué estás cuerdo como una cabra!!

JOTADE

CASA

Alonso

Muebles-Colchones-Artículos de viaje

Curtidos

José Antonio, 36

MIERES

Librería Cultura

Papelería. Gran surtido de estilográficas  
Estuches y material de dibujo. Libros de  
texto, Técnica y literatura en general

Teléfonos 1591-1941

MIERES

# EL JUVENIL TAMBIEN CUENTA

Dedicado al Rvdo. Hno. Luis,  
y Comerón, ausentes,

No sería justo que nos ocupáramos del Deportivo Turón y dejáramos en el olvido al Juvenil equipo que debemos considerar como de gran necesidad dentro del ámbito futbolístico de la localidad, y ofrecerle siempre el consiguiente apoyo, el que precise para su avance dentro de la misión que tiene encomendada, la misión que le dieron sus fundadores, la que no es otra que ofrecer a los jóvenes de la cantera la ocasión de formarse dentro del deporte balompédico, y llevar a sus filas a aquellos que sean aprovechables. Son muchos los que desfilaron por el mismo, entre los cuales, buen número de ellos militan y militaron en equipos de superior categoría.

He aquí la relación de jugadores en activo que pertenecieron a este modestísimo equipo, y durante la pasada temporada hayan pertenecido a otros Clubs de mayor importancia:

Celso, Zapico, Fermín, Pano, Mundo, Celso, (Castañir), Saúl, Jul, Arturo, Panero y Pico.

Directivos fundadores: presidente, don Guillermo Marcos Rojo; vicepresidente, don Luis Vázquez «Vital» (entrenador también); secretario, don José Alvarez Alvarez; vicesecretario, don Antonio Alvarez del Río; vicesecretario segundo, don Ignacio Fernández del Viso; contador-tesorero, don Victorino Alvarez Hornia; vocales, don Francisco Comerón (se halla en el extranjero), don Luis Alvarez Alvarez, don Santos García, don Manuel González Tuñón, don Julio Alonso Fernández, don Florentino Martínez, don Juan Gómez y don Narciso Gómez.

También hemos de mencionar como fundador al Rvdo. Hno. Luis, el cual se encuentra en Bujedo (Burgos), a quien el Juvenil debe mucho; su Juvenil le costó grandes sacrificios, y hoy, lejos de él, sigue con enorme interés sus pasos.



Para la próxima competición oficial, el Juvenil presentará un conjunto que no será inferior al anterior, el que, a decir verdad, realizó bastante buena campaña, logrando conquistar, además, el mejor galardón que puede ambicionar un deportista, como es el premio «al mejor comportamiento»; la base esencial de un jugador es comportarse como verdaderos caballeros, sin el empleo de gestos de mal gusto; lo más elogioso en el historial de un jugador es no figurar con mancha alguna en el organismo federativo, por practicar juego peligroso, agresión, blasfemia, etc.

En el año 1951 se fundó el Juvenil Deportivo Turón. ¿Cuánto durará?

JOALAL

Turón, septiembre de 1958.

## BAR BENITA

Habitaciones

Comidas a la carta

Marqués de San Esteban, 54. T.3010. GIJÓN

Almacén de Frutas y Hortalizas

## Jesús Martín

Ramón y Cajal, 50 y 29

MIERES

## **De la sinceridad artística**

TICIANO

Cuántas veces heme parado a discutir sobre la forma puramente académica de la rima en las composiciones poéticas. Pues no alcanzo a comprender, qué es lo que a más de cuatro de mis interlocutores, induce a asegurar la importancia de tal cosa. Creen que la carencia de rima destruye el sabor poético, sin apercibirse de que quien únicamente esto hace, es la falta de poesía en el alma de esos "más de cuatro"...paseantes de la literatura, como diría Estefan Zweig.

Me deshago en imbuirles las ideas de que, poesía, bella y exactamente definida, es: pensar alto, sentir hondo y hablar claro. Esto y nada más. Y que tanto la consonancia de sus versos, como la conservación de sus cadencias, es baladí si existen dos almas rimadas en una misma comprensión. Pues la psiquis rapsódica es la que asoma, y no la tónica de que tanto blasonan los inespírados. Debe evitarse la demasiada afinidad a los preceptos de las artes, para no

correr peligro de que nos denominen "vulgares"...El número artístico nace más allá de donde alcanzan a preceptuar los hombres. Aceptemos, pues, sin reticencias, el "versolibrismo" de Rubén, dando un tanto de lado a las reglas, rémoras de la expansión de los sentires.

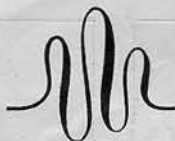
Por otra parte, es muy cierto que, "si la sinceridad fuera bastante para hacer buena poesía, el mundo estaría henchido de ella"; sin embargo...

Pero si la sinceridad en buena poesía no es bastante, a juicio de Révész, que las cataloga entre las "falsas ideas claras", al mío, aun menos es la rima. Y si, sin forma no hay arte, sino tan sólo balbuceo, sin sinceridad, sin pensamientos altos, sin sentimientos hondos y sin expresiones intrépidas y claras, menos puede haber poesía. Porque el arte que sólo adolece de fin estético, es como una estereotipia del eruditismo académico, como la plasmación de una belleza muerta e inútil...y lo muerto, jamás podrá ser afectivo.

# RADIMAR

ARTICULOS ELECTRODOMESTICOS DE TODAS MARCAS

LAVADORAS, RECEPTORES, BATIDORAS, ASPIRADORAS, OLLAS A PRESION, NEVERAS, MAQUINAS DE AFEITAR, RELOJES, BISUTERIA, CALENTADORES ELECTRICOS, PLANCHAS, ETC., ETC.,



VISTALEGRE

TURON



# *Alfredo Baquero*

*COCHES DE ALQUILER*



**TURON**

Viajar es gozar de uno de los mayores placeres...

VIAJAR CON BAQUERO, es viajar.

*Velocidad - Confort - Seguridad*

# Taxi con agua

Por Miguel Olivar

La historia me la han contado como verídica y, aunque yo no pueda responder de su autenticidad, merece la pena narrarla para que sirva de escarmiento a esas gentes que se alquilan un Taxi sin haber visto su carrocería venticuatro horas antes.

El caso es, que en una fecha no muy lejana y que menciono con exactitud, el 20 de julio del año en curso, varios amigos míos decidieron en un día de inspiración turística alquilarse un taxi matriculado en Lugo con el N.º 00,13, color cebra, para desplazarse a unos cientos de kilómetros, con intención de refrescar la vista con panoramas distintos a los que cotidianamente veían...

Amanece este día escogido por nuestros mosqueteros, un día que les recuerda la muerte de "Zafre", un señor que se ahogó en plena calle en un día de tormenta. Un día maravilloso para el agricultor ya que la sequía derrotaría toda su cosecha, y este día magnífico les brinda ya muy de mañana el tic, tac, de las goterazas que se desprenden de los tejados. Pero nuestros protagonistas no demoran, y animados en la espera con sus respectivos paraguas, observan la llegada del magnífico "Taxi, Taxi". (La cosa más parecida a un coche) que traía cuarenta y tres minutos de retraso sobre la hora prevista. Se aplican el riguroso saludo matinal y sin pérdida de tiempo se lanzan como leones sobre el destartado y enfermizo 00,13, que se encoge como una persona acobardada por el número de kilos que le han caído en su parte trasera.

Suena un quejido lastimoso al poner-

le en marcha, se alza de las patas de atrás, y parte vertiginosamente como para querer atravesar la barrera del sonido. El agua azota el parabrisa que el chófer limpia con una escobilla, sacando con agilidad la mano por la ventanilla de su lateral izquierdo, sigue avanzando el "cometa" y el agua ya no respeta a nuestros acomodados vecinos que se ven obligados a abrir el paraguas en el interior del turismo para no mojarse... Una pequeña explosión en el kilómetro cincuenta y tres les obliga a lanzarse por la ventanilla, pero ilesos por fortuna pueden comprobar que solo ha sido una pequeña avería en el depósito de la gasolina, la cual es señalada por el conductor. La avería les dice el dueño del "Mercedes", no es de importancia, pero sí delicadísima, ya que uno de ustedes tendrá que llevar un dedo tapando este orificio, y el resto ayudando como puedan hasta poder encontrar un sitio adecuado para aparcar, y por fin llegaron al sitio adecuado, donde se puede apreciar un rótulo con grandes mayúsculas que dice: —"Se prohíbe verter basuras".

De la segunda parte, solo podemos anotar para nuestros lectores. Que nuestros protagonistas extenuados por el esfuerzo realizado, para poder regresar a sus respectivos hogares, emplearon como método más rápido y seguro el tren de las diez cuarenta y cinco noche— Que Dios les coja confesados y a nosotros también.

MORALEJA

—No se alquile Taxi viejo  
si se toma mi consejo—

Villapendi, Septiembre 1958

**Grapas**  **El Casco**

SE APROVECHAN TODAS

# ROMERIA

Por LUIS AURELIO

La tarde dora sus luces  
en el campo de la fiesta.

Sobre el caldeado ambiente  
brota una canción romera:  
—“En el Cristo de Turón  
me esperaba mi morena.”

Se va cuajando la ermita  
de rezos y de promesas,  
y cirios que ante la Cruz  
lloran lágrimas de cera.

La gaita trenza sus notas  
en los pies de las parejas  
y un rapaz minero, lanza  
sonoro “iju-jú”, que vuela,  
sobre el verde de los prados  
y el gris de las escombreras.

Hay en los viejos nostalgias  
al recordar otras fechas,  
y en los labios juveniles  
nacen las sonrisas frescas,  
porque en este día de luz  
sus esperanzas, esperan.

Una graciosa andaluza  
al Cristo de Turón, reza  
y le dice: —Te pareces  
al Gran Poder de mi tierra.  
(¡Ay, mi dulce Andalucía!  
¡Ay, qué lejana y que cerca  
te siento desde esta Asturias  
acogedora y minera!)

El valle viste de gala.  
La boca-mina bosteza.  
Y el Cristo bendice al pueblo  
que trabaja y le festeja.

La tarde dora sus rayos  
en el campo de la fiesta.

## Gestoría Pérez Alonso

### TURON

A FRANCIA, BELGICA, etc., y cualquier parte de España, billetes de tren con reserva. Pídalos con anticipación a esta Gestoría.

30.000 Ptas. de regalo por vivienda. (Ley de viviendas subvencionadas). Información y trámite completo de las instancias.

Para los que se casan, hacemos la solicitud de las 3.000 Ptas. del Premio de Nupcialidad. Toda clase de papeles para el Instituto de Previsión.

PASAPORTES con billetes de tren para cualquier parte que vaya (FRANCIA, BELGICA, etc.) Carnets de conducir. Títulos y renovaciones de Familias Numerosas.

CARNETS DE CONDUCIR. PASAPORTES. Solicitudes para edificar y para cualquier clase de obra. Nos encargamos de sacar los planos.

PLANOS PARA CASAS Y PERMISOS MUNICIPALES. Nos encargamos de sacarlos, así como los permisos para hacer cualquier clase de obra.

## BAR NITO

COMIDAS - BEBIDAS

### GRAN BOLERA

R. del Riego

Turón



APARATOS DE RADIO - TELEVISION

# LA CASA AZUL

MIERES



# TURON Y SU EVOLUCION



III  
Por M. A. HORNIA

Salencia y Longalendo son dos pequeñas cordilleras de las muchas que hay en la brava Asturias. Y al formarlas, el Divino Hacedor las colocó paralelas, regalándonos de ese modo el estrecho valle que Turón escogió para anidar.

El valle de Turón debe su nombre, seguramente, a que por sus tierras abundaba el turón, animal de cuerpo flexible y alargado que se alimenta de caza. Por la parte alta le cierra el cordal de Urbiés, sobre cuya ladera descansa el pintoresco pueblo que lleva su nombre. Por la parte contraria, aunque algo lejos nos muestra su esbeltez la Peña del Aramo. Tan estrecho es este valle que en algunos puntos carece de vega.

Supongámonos el estado en que se encontraba nuestro valle hace unos cientos de años. Sus dos vertientes, cubiertas casi por completo de frondosos castaños; en lo alto de las laderas predominan las hayas, que crecidas a capricho, nos

muestran hoy sus gruesos y antiéticos troncos. Un riachuelo que nace en un rincón de los montes de Urbiés, discurre a lo largo de todo el valle; sus aguas cristalinas y puras son el paraíso de las truchas, que nadan por entre mil remolinos de blanca espuma; los avellanos rinden honor al pequeño río, colocados en ambos lados de su cauce. Es un riachuelo, que sólo cuando las lluvias pasan de lo normal, resulta una mezcla de río y torrente. Gozando de todo lo que la Naturaleza podía ofrecer, había infinidad de animales la mayor parte de ellos aptos para satisfacer las aficiones cinegéticas. Las noches llegaban llenas de tranquilidad y en todo el valle sólo se oía susurro del río, las ramas zarandeadas por una brisa fresca y perfumada y a veces, en discordancia con lo anterior, oíase el canto fantasmal de una lechuza. En aquel entonces y en tales condiciones, el valle de Turón sólo servía de coto para algún feudal.



El hombre, en su afán colonizador, no tardó en tropezar con el paraje que nos ocupa; empezó a establecerse por las partes altas, allá por San Justo y poco a poco fué formando pequeñas quintanas, que más tarde fueron aldeas; éstas se fundaban donde quiera que había una porción de tierra llana y cultivable, principalmente en la ladera de Salencia, vulgarmente llamada "lo solano" por recibir mejor las caricias del sol.

Pasó el tiempo y ya eran varias las aldeas que se hallaban en ambas vertientes. Los prados destacaban en medio de la arboleda y en ellos, veíanse pastar las vacas mientras que por las "calleyas" se oían de vez en cuando el rechinar de los carros del país. Y allá a lo lejos, la canción que lanzara al aire el chaval que quedaba "lindiando".

El río movía unos cuantos molinos que sobre él se construyeron; eran pequeños y típicos y envueltos en una atmósfera de ruidos producidos por el choque violento de unas aguas cristalinas con unas toscas aspas que esparcen gorgotones de espuma... Turón parecía que iba a ser un pueblo agrícola. Mas no fué así. Los hombres de ciencia sabían que nuestras dos cordilleras ocultaban en sus entrañas cantidades fabulosas de carbón, el oro negro del siglo XX, como dieron en llamarlo. Entonces Turón cambió de rumbo. Se produjo un choque, por decirlo así, entre lo agrícola y lo industrial y venció lo último. Tanto es así que hoy, en lo más frondoso de un castañedo no es extraño topar con un plano inclinado, o ver un tractor con su cola de vagones caminar por una vía trazada entre vericuetos. Empieza la explotación del valioso mineral. Las minas, que son muchas, perforan las montañas y a la vez que se extrae el carbón, el negruzco escombros depositado cerca de las bocaminas, contrasta con el verdor de la campiña. Tu-

rón empieza a industrializarse a pasos agigantados. Siguiendo el curso del río se construye un pequeño ferrocarril para el transporte del carbón; con pocas desviaciones también es construída la carretera. Los edificios industriales, como son: central, lavaderos, talleres, etc., etc., van erigiéndose uno tras otro y hasta se construye una capilla en la que los mineros honran a su patrona Santa Bárbara. Son muchos los obreros, que atraídos por la voz del trabajo forman su hogar en Turón. El pueblo aumenta y se hace cada vez más populoso. Sus mineros, abnegados y trabajadores, afrontan con sacrificio el duro trabajo de la mina. Es un pueblo de joven historia formado por la fusión de muchas gentes venidas de muy diferentes regiones. Económicamente, Turón es uno de los pilares que sostienen la economía de nuestra Patria y coadyuvan a su resurgimiento.

## Transportes L E L O

*Servicio de puerta a puerta*

Confíe sus encargos a

**L E L O**

TURON

## Bautista Díaz

Almacén de sidra. Depósito de cervezas  
EL AGUILA NEGRA

*Fábrica de gaseosas*

TRANSPORTES

TURON

FRIGORIFICOS PALACIOS. SOLIDOS

**LA CASA AZUL**

MIERES

# ESTAMPA MINERA Por FLORINA ALIAS DE ALVAREZ

Tarde azul. Rayos de sol  
sobre la cuenca minera.  
Recoge la boca-mina  
el sonar de una sirena  
dando fin a la jornada...

Se respira a boca llena  
mientras se cierran los ojos  
con la luz que reverbera  
en iris de mil colores  
sobre las pupilas densas  
de oscuridades de minas...

Hoy la gente está contenta,  
y a la "Casa de Pachin"  
—que tién espicha sidrera—  
se dirigen presurosos...  
y a ver a la tabernera  
—que es moza guapa y garrida—  
y sabe, la sidra nueva,—  
ofrecerles en espumas  
que en el vaso burbujéan...

Salta alegre en comentario  
de la jornada minera:

—Cortóse la capa doce,  
la de más ancha yeta,  
pos bien, según diz Quicón,  
tres y picu de potencia...  
—Ya pusieron los anuncios  
de la sobreproducción, que allega  
esti mes al cien por cien...

—Abarata la comeera  
pos ya les patates nuevas  
hoy taben a una cincuenta.

—Hoy quien convida soy yo,  
que cobré la diferencia  
del cambiu categoría...

—Yo marcho a ver a la neña...

—Si seguimos a esti pasu  
el Turón sube a primera...

—Venga p'acá otru culin  
que tá la gargüela seca.

—Aqui fai mucha calor  
vamos tós pa la bolera.

Se va marchando la tarde  
y el sol, en rojo cereza,  
envuelve en bellos fulgores  
toda la cuenca minera...

¡Pues hasta tienen reflejos  
dorados las escombreras!

Mientras se arrima a su falda  
un gato que runrunea,  
lavando unos vasos sucios  
comenta la tabernera:

—¡Lástima que tós los dies  
non-i os paguen la quincena!

## ALMACENES

# El Astorgano

La casa más surtida en prendas  
confeccionadas

TEJIDOS - PAQUETERIA

Administración de Lotería núm. 2



General Sanjurjo y Bernardo Aza

MIERES

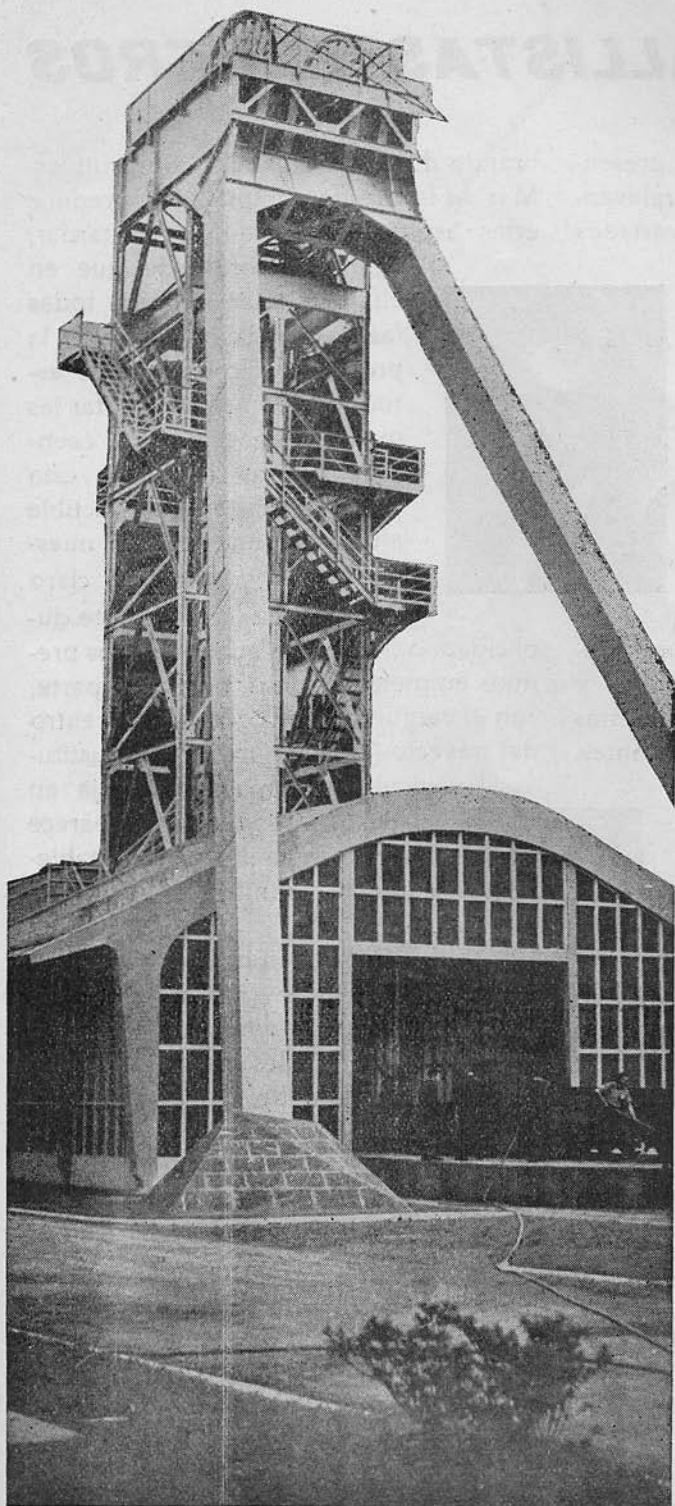


Al visitar Gijón...

# Café Exprés

Corrida

GIJÓN



BAR

Pandel

SIDRERIA

COMIDAS

BEBIDAS



Vistalegre

Turón

FERRETERIA

**Eugenio  
Alonso**



Rúa, 1 y Altamira, 2

OVIEDO

# VII CONCURSO COMARCAL DE CABALLISTAS MINEROS

Así reza en el programa del presente año uno de los números más relevantes y originales de cuantos y variados componen nuestros festejos populares.

Fué en el año 1952 cuando surgió la idea de celebrar en Turón esta clase de competiciones cuando ya eran conocidas por otras plazas, algunas menos espectaculares y menos aptas al juicio profano: la de entibadores en Sama; ramperos, en El Entrego; salvamento, en Caborana, y otras que no citaremos por corresponder a gremios y labores exteriores, si bien entre éstas hay algunas también muy importantes.

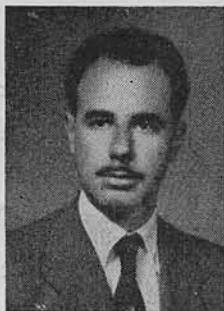
No cabe duda que la más hábito ha tomado hasta la fecha ha sido la de Entibadores, de Sama, que desde hace algunos años se celebra con carácter nacional. Pero esta importancia no radica precisamente en organización ni en posibilidades, pues si fuera únicamente así, podríamos ir pensando en adaptar este auge al de caballistas mineros que llevamos cele-

brando durante siete años consecutivos. Mas es la cuestión animal la que reduce estas aspiraciones a que, a no tardar,

veamos la forma de que en ella participen siquiera todas las empresas mineras de la provincia. Ello requiere el estudio de cómo transportar las mulas pertenecientes a cuencas mineras lejanas a esta plaza; no obstante es factible ahincando un poquito nuestro tesón y esfuerzo, claro está, con la consiguiente du-

plicidad, o más, en la cuantía de los premios en metálico, pues, por otra parte, con el cargue de un vagón en el centro del trayecto (este año mejorado sustituyendo la tarima por la caja en evitación de lesiones), parece ser que se ha llegado al establecimiento definitivo de sus bases laborales.

Rogamos por tanto al señor García Aser (ingeniero) y a sus facultativos ayudantes, mediten sobre las posibilidades de llevar a buen término esta humilde, aunque máxima importancia:



## CONCURSO PROVINCIAL DE CABALLISTAS MINEROS EN TURON

Almacén de vinos, piensos y patatas

Casa CHUCHU

SAN ANDRES

Turón

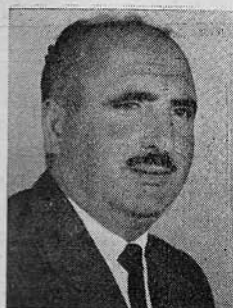
ALFREDO MARCOS GARCIA

TRANSPORTES

*Servicio a domicilio de carbones*

Vistalegre

Turón



*Participantes del año 1958 en el 'Concurso Nacional de Entibadores mineros en Sama*

FRIGORIFICOS PALACIOS. CINCO AÑOS DE GARANTIA

**LA CASA AZUL**

MIERES

# A MODO DE NOSTALGIA

Se acercan las fiestas de Turón, fiestas que me las imagino como un grito que rasga el silencio de la noche minera. Son aquellas, yo lo sé, que celebrarán hombres y mujeres, compañeros del valor ignorado, niños y niñas que juegan sobre el barro negro sin sospechar que un hogar siempre intranquilo y la boca de un pozo, les esperan. Pero en estos días todo se olvidará, embargada la cuenca entera de un nuevo aroma. Sus turbios



colores cambiará el río, endomingadas sus aguas oscuras. Ya no bajará tan sombío como otras veces, alegr por las dinamitas temblando en el cielo soleado de Asturias, o bajo el reposo suave de la luna. Las montañas horadadas cerrarán sus ojos, sus caminos de sombra y de silencio, vencidas por las bulliciosas gaitas que recorrerán calles y praderas. Una nueva esperanza se abrirá en los pechos de los hombres, en los pechos infantiles y hasta en el viejo silicoso. Cantos y risas resurgirán aunque sólo sea un instante porque en las cuencas la sonrisa tiene muerte propia.

Se acercan las fiestas y yo quisiera hablar de música y de galas. Yo sé de su imposible porque es demasiado fuerte mi melancolía de las cosas que han dejado de ser, fuerte el recuerdo de vuestros cantos enterrados, de vuestros momentos, presa de una furia alegre y feroz; de diversiones rudas e ingenuas. Ya instuyo que hablaré de una vida maravillosamente triste, por lo humana y viril, del aleteo de voces recias, desnudas y hermosas. Y pese a todo desoídas en un mundo en el que todo va fallando poco a poco. Hablaré de vosotros que arañais la tierra o inflamais las tinieblas. Yo quiero pensar que sois héroes de esos que solo viven en las canciones.

Hay hombres cuyos sentimientos les recuerdan un largo, larguísimo viaje; un bosque sagrado del que no quieren salir, como si comprendiesen que ya acabó el reino de lo íntimo y bello, de la emoción virgen. Y que de pronto, como el "asoka" — el árbol de los poetas hindús que abre sus pétalos ante la caricia en sus raíces de una muchacha divina— descubren que la vida vuelve a abrirse ante ellos. Ese contacto fué para mí la mina y vosotros los de la lección de heroísmo, de abnegación, de ese algo triste que late en canciones sentidas, en ese no sé qué de espantoso que es vuestra tarea diaria.

Esa lección que no es sino la manera viril de andar por la Senda, la terminé de aprender cuando volví a la vida vacía, o algo peor, de la gran ciudad. Desde allí os contemplé encerrados en vuestros castillos, a modo de guerreros espartanos, sitiados por mundillos de pigmeos, potentes en su union.

Yo quisiera estar con vosotros, en los nuevos y hermosos caminos de vuestras manos heridas, construyendo música a golpe de martillo y dinamita, en actitudes heroicas que, por lo cotidiano, parecen vulgares. Quisiera

**Santos González**  
TRANSPORTES

Vistalegre

Turón

OPTICA Y FOTOGRAFIA

**ALONSO**

Cámaras y productos fotográficos  
Revendedor oficial KODAK

T. Cuesta, 22 - Telfs. 1317-1864 - MIERES

reunirme con vosotros en esa inmensa provincia que es la mina, porque una confusa sensación de deseo y temor sigue rondándome, fiel como el cántico nuevo que sabe a tremenda y tierna humanidad. Es como un alfiler clavado en mi recuerdo y en mi imaginación. Y al tomar de nuevo contacto con vuestra agobiadora realidad, al repetir la sensación de vértigo, de atracción intensa que parece brillar entre cenizas, brindar mano a mano porque ya está dicho que hombres de valor y de corazón no pueden ser sino eso: hombres. Y me refiero a vosotros. Brindan en vuestros altares del dolor y en vuestros "chigres", allí donde el vino encauza las penas para convertirlas en olvido y alegría, ya saltada por unos instantes la cascada bravía de vuestra realidad.

Yo quisiera estar con vosotros, porque desde mi nuevo capítulo, rodeado de cañones contra-carros y potentes "jeeps", os hecho mucho de menos, creedme. En estos días que se acercan, quisiera repasar la amistad de aquél que me enseñó las primeras letras del abecedario profundo, bajo los cielos de muerte y vida; junto al que palpé mis primeros miedos y el orgullo de vencerlos junto a vosotros con los que me reunía a la salida de la mina para hablar de la mina y que me enseñasteis, sin proponérselo, como callando se puede levantar a España, porque solo el trabajo la levanta. Dicen que el tiempo es como una muchacha que se vuelve fea y este es mi tiempo, desde el que os contemplo, desde el cual quisiera deciros algo que se queda en el tintero y no es por falta de ganas; quisiera hablaros de los que en vez de versos hacen combinaciones matemáticas, de los que os hablan con palabras tan deterioradas que necesitan aclaración. Yo quisiera acompañaros cuando la alegría ilumine vuestros rostros, como os acompañé en las duras tareas; cuando las muchachas se vistan de guapas y vuestros martillos reposen para volver a brindar en la copa, ya casi antigua, de nuestra amistad porque amigo vuestro quiero ser.

Estoy acostumbrado a las despedidas. Nunca encontré lugar donde arrojar el ancla,

nunca quise echar amarras. Y pese a ello, el recuerdo de aquella noche de la casi olvidada primavera en que llegué a Turón, viene a mí con harta frecuencia, con un acento violento y querido, con una extraña mezcla de delicioso encanto y desgarradora impresión. Creedme que a ese pulpo negro, a esa bestia domada que es la mina, a la que entré con los ojos asustados y la dejé sereno, voy muchas veces desde este rincón castellano. Y allí os encuentro, y me siento a gusto en el recuerdo, como soñando una pesadilla embellecida. Y repaso el silencio de vuestra victoria, y las gargantas ahogadas, repasando la pena siempre inacabable de vuestras compañeras.

Vosotros, a los que yo acudo tantas veces, sois como la verdad del hombre. Y por tanto no os estrañe que, sinceros como sois, los elogios os sean regateados.

Se acercan las fiestas con la estación de las lluvias. Pero vosotros haréis sol con vuestra alegría lanzada a los vientos altos. Los momentos del descanso llegan. Y los del olvido, que los necesitáis tanto como el oxígeno. Llega la vida ocultando por unos días la reconfortante ausencia de tinieblas. Que la dicha que podáis encontrar en estos días de asueto recompense vuestra vida autera y granítica de mineros, de hombres verdaderos. Yo así lo deseo.

CARLOS M.<sup>a</sup> YDIGORAS



EMBUTIDOS Y SALAZONES

**Los Mallos**

*Benjamín Mallo y Compañía*



La Caseta

La Peña-Mieres

FRIGORIFICOS PALACIOS. SILENCIOSOS

**LA CASA AZUL**

MIERES



# CARLOS M.<sup>a</sup> YDIGORAS

**ESCRITOR, ABOGADO, MINERO,  
TROTAMUNDOS Y ARTISTA DE  
CINE. HA VIVIDO CON NOSO-  
TROS DOS MESES SEGUIDOS**

*Su próxima novela versará sobre los mineros y su vida*

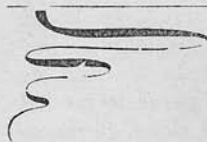
Cuanto pudieramos decir de este joven escritor que en la primavera pasado vivió y trabajó con nosotros ya lo han dicho todos los diarios y revistas españolas y lo han difundido todas las emisoras nacionales. Sin embargo, el Album de nuestras fiestas debe llevar imperiosamente unas líneas que documenten la consulta de un futuro, a modo de esos libros, si queréis absurdos, pero que perpetúan la memoria de las personas ilustres y populares que lo subscriben.

Carlos M.<sup>a</sup> Ydígoras ha dejado una huella profunda a su paso por el pueblo, no lo dudéis. Una huella profunda, digo, porque basta nada más ver que en dos meses ha hecho sus buenos amigos y también sus buenos enemigos. No ha pasado por entre nosotros sin pena ni gloria como aquel que dice. Muchos son los mineros que me lo recuerdan a menudo: "¿Qué es de Ydígoras?"— me dicen unos. "¿Será cierto que se hizo abogado y qué ha escrito no sé qué novela sobre los muertos...?" — me dijo otro cierto día en Mieres.

Ciertamente no es Carlos M.<sup>a</sup> Ydígoras uno de esos escritores que la mayoría piensan encontrar en la persona de los hombres que escriben. Muy rara vez hablaba de cosas interesantes. Sobre todo en la mina. Y jamás, he aquí su virtud principal, pretendía apotegmatizar su opinión sobre ésto o aqué-

Por

M. DE SAN FRANCISCO



llo. Era y es un gran conversador agradable y ameno como un novelista del tiempo. Fuera de la intimidad era también vociferador y hasta puede que indiscreto como cualquier vulgar escritor o minero. Pero lo era y es de una forma especial. Lo era y es sincera y abiertamente, sin esforzarse lo más mínimo.

Los que le tratamos cotidianamente conservamos de él uno de los más gratos recuerdos. Bien por sus avanzadas manifestaciones sociales, bien por sus jocosas groserías. Y sabemos, sobre todo, que es un abogado con casi todas las de la ley. El final de su carrera lo ha pregonado bien Radio Oviedo y La Nueva España el día catorce de Junio del presente año.

Autor de "ALGUNOS NO HEMOS MUERTO"— este es el título, colosal novela por la que los críticos le sitúan entre los cuatro exponentes de la literatura mundial de guerra: Re-



RELOJERÍA Y JOYERÍA

**Constantino Fernández**

Avenida José Antonio, 13      Teléfono 1344  
MIERES

*Bodega Castellana*  
VINOS

VICTORIANO ORDOÑEZ

Teléfonos 1617-1693

MIERES



marque, Malaparte, Plievier e Ydígoras. Este orden responde más bien a la cronología que a la calidad literaria.

Como artista de cine, se llamaba Carlos Monterrey y aún pueden verse fotogramas de sus actividades cinematográficas en Primer Plano, Cámara y Fotos de hace algunos años.

Como minero, para siempre rezará en los archivos de Hulleras del Turón un tal Carlos M.<sup>a</sup> Ydígoras, vagonero en el Pozo San José y San Víctor.

Como trotamundos, así lo trató todo este tiempo la prensa, su experiencia y conocimientos lo demuestran. Sus aventuras se vi-

ven en Rusia a través de su obra; y será posible, si sigue el consejo de su editor, don Luis de Caralt, en otra de sus inmediatas obras, nos dé buena cuenta de sus cinco vueltas al mundo, cantando en Calcuta, "Guadalajara en un llano"...o recogiendo amarras en uno de los perdidos puertos de la China. Hasta ésto llegó por la "manduca" ¡Y lo primero sí que tuvo que dejar huella con la voz que tenía, Dios mío!...; pero es así Carlos M.<sup>a</sup> Ydígoras, y sus amigos sentiríamos muchísimo que el tiempo o la vida nos lo presentara otra vez en Turón como muchos se imaginan que deben ser los escritores y abogados. ¿De dónde queremos, pues, sacar esa igualdad de que tanto se habla?...

*Confitería La Gloria*

R. del Riego  
TURÓN

*Bodegas Atures*

JAIME GUTIERREZ GONZALEZ  
(Casa fundada en 1894)

Vinos al por mayor y finos de mesa

Jerónimo Ibrán, 14. Tfnos. 1718-1487. Mieres

*Zapatería Gallega*

Venta de calzados de fábrica y de encargo  
Reparaciones y confecciones de toda clase

Vistalegre

Turón

**ALMACENES DE PIENSOS Y CEREALES**

MANUEL GUTIERREZ  
(Antes sóteno de Casillia)

La Veguina

Turón

# MINA Y LITERATURA

Un modo de vida, un ambiente, no puede considerarse definitivamente consolidado, no puede decirse que tenga hincadas sus raíces en la sangre del pueblo hasta que encuentra en la literatura su consagración definitiva. ¿Ha encontrado ya la mina su expresión literaria?



Un periodista gijonés, Pérez de las Clotas, quiso crearlo así agrupando, en un intento audaz, a los jóvenes valores de la literatura asturiana bajo un nombre que dió bastante que hablar: lo llamó "escuela minera". ¿Existe en realidad esa nueva escuela regional literaria? Uno, por ser parte interesada, no quiere entrar en la discusión y se limitará aquí a dar esta noticia breve de la inquietud de los principales escritores, jóvenes todos ellos, que cultiva el tema de mina cuando quieren expresar la vida actual, nueva y palpitante de Asturias.

En este punto concreto se nota un contraste, fuerte y acusado, entre los viejos maestros de la literatura asturiana y los jóvenes que empiezan y se esfuerzan en dar

Por ALFREDO F. ZETTA

su visión personal del mundo y de las cosas. La vieja generación no quiere saber nada de la Asturias inquieta, industriosa y progresiva: su obra se detuvo en la visión antigua de la verde Asturias campesina y marinera, con alguna fuga a tiempos muertos, ungidos de leyenda y aroma de romance. Sin embargo el tema de la mina no es tan nuevo, tan recién llegado, que no pueda presentar antiguas ejecutorias. Palacio Valdés, en su "Aldea Perdida", entona el canto funeral por la Arcadia Asturia, presentándonos con trágicos acentos y pesimistas augurios, el nacimiento de la vida industrial con las primeras minas en el valle de Laviana. Lo que ha cambiado ha sido el modo de ver este proceso de evolución. A los oscuros presagios de la pasada generación, que veía en la mina un elemento perturbador y destructor de la belleza del paisaje y las costumbres, ha sucedido en los jóvenes escritores asturianos una aceptación valiente del nuevo estado de cosas, y en ilusionadas calicatas literarias, intentan decir su manera personal de ver el mundo que ha nacido en torno a las explotaciones hulleras. La nueva "escuela" tiene manifestaciones en todos los campos de la literatura.

*Esta publicación ha  
sido confeccionada en*

Telf. 5622

Patio de las Salesas

Gráficas Barrio

OVIEDO

**CARNICERIA  
PESCADERIA  
MARIACOS**

# U ROSA

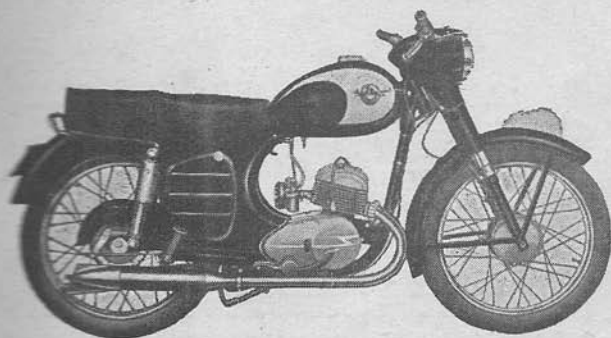
TURON

G  
A  
R  
A  
G  
E



A  
M  
A  
D  
O  
R

=====  
T U R O N  
=====



**DERBI**

La motocicleta que se ha impuesto por su  
calidad y resistencia

98 c.c.    125 c.c.    250 c.c.    350 c.c.

**VELOSOLEX**

LA BICICLETA QUE  
RUEDA SOLA



# Calzados Mary-Sol



Todos cuantos modelos de otoño necesite en  
señora, caballero y niño

# Calzados Mary-Sol

El más grande surtido en zapatos para colegial.  
Vea sus escaparates

TURON